



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1646

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE

ORSEE 15c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1646

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 85]

PRETORIA, 7 JULIE 1972

[No. 3602

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1178

7 Julie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE
DISTRIKTE**

STERFTEFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 en 10, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat vyf jaar vanaf genoemde Maandag eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte George, Knysna, Mosselbaai en Oudtshoorn.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

A—1364

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1178

7 July 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
SOUTH-WESTERN DISTRICTS**

MORTALITY FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 and 10, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending five years from the said Monday, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay and Oudtshoorn.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

1—3602

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID,
SUIDWESTELIKE DISTRIKTE

STERFTEFONDS

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, om voorsiening te maak vir die stigting van die Sterftefonds vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte, gesluit en aangegaan deur die South-Western Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers
of South Africa,

en die

National Association of Furniture and Allied Workers
of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte.

1. TOEPASSINGSBESTEK

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die landroosdistrikte George, Knysna, Oudtshoorn en Mosselbaai deur werkgewers in die Meubelnywerheid wat lede van die werkgewersorganisasie is en werknemers wat in genoemde Nywerheid in diens en lede van die vakverenigings is.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar of vir dié tydperk wat hy bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, word daar met alle woorde en uitdrukkings wat die manlike geslag aandui, ook vroue bedoel en word daar met woorde en uitdrukkings wat die enkelvoud aandui, ook die meervoud bedoel, en omgekeerd; voorts, tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

"ouditeur" 'n openbare rekenmeester soos in die Wet omskryf;

"Komitee" of "Bestuurskomitee" die Bestuurskomitee wat deur die Raad aangestel is om die Fonds te administreer;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte;

"afhanklike", in verband met 'n lid—

(a) sy vrou;

(b) sy weduwee;

(c) sy minderjarige kind of minderjarige stiefkind; of

(d) 'n ander persoon wat geheel en al van sodanige lid afhanklik is en wat die Komitee daarvan oortuig dat hy aldus afhanklik is: Met dien verstande dat die Komitee se beslissing, ooreenkomsig hierdie paragraaf, oor wie die afhanklikes van 'n afgestorwe lid is, finaal is;

"Fonds" die Sterftefonds vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte, gestig ingevolge klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms;

"Meubelnywerheid" of "Nywerheid", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwyse te beperk, die vervaardiging, of in die geheel of gedeeltelik, van alle soorte meubels, afgesien van die materiaal wat gebruik word, en omvat dit, onder andere, die volgende werksaamhede:

Herstel-, stoffeer-, herstoffeer-, beits-, spuit- of poleerwerk en/of herpoleerwerk, die maak van los oortreksels en/of stoelkussings en/of gordyne, en/of die maak en/of herstel van raamveermatrasse en/of rame vir stoffeerwerk, houtmasjienwerk, fineerwerk, houtdraaiwerk, houtsniewerk in verband met die vervaardiging en/of herstel van meubels, poleer- en/of herpoleerwerk aan klaviere of die vervaardiging van en/of beits-, spuit- en/of poleer- en/of herpoleerwerk aan meubels vir teekamers, kantore, kerke, skole, kroë of teaters, en kabinette vir musiekinstrumente en radio- of draadlooskabinette en ook die vervaardiging van of prosesse vir die vervaardiging van beddegoed, wat so omskryf en uitgelê moet word dat dit alle soorte of tipes matrasse, veermatrasse, beleglae, kopkussings, peule en stoelkussings insluit, en ook die werksaamhede wat verrig word op alle persele waar houtmasjienwerk, houtdraaiwerk en/of houtsniewerk verrig word in verband met die vervaardiging van meubels; en ook nog herstel-, herstoffeer- of herpoleerwerk aan meubels in of in verband met bedryfsinrigtings waarin meubels geproduseer word of 'n werksaamheid verrig word wat in ver-

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH-WESTERN DISTRICTS

MORTALITY FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, to provide for the establishment of the Mortality Fund for the Furniture Manufacturing Industry, South-Western Districts, made and entered into between the

South-Western Furniture Manufacturer's Association

(hereinafter referred to as the "employer" or "employers' organisation"), of the one part, the

National Union of Furniture and Allied Workers of
South Africa

and the

National Association of Furniture and Allied Workers of
South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the South-Western Districts.

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of George, Knysna, Oudtshoorn and Mossel Bay by employers who are engaged in the Furniture Manufacturing Industry and who are members of the employers' organisation, and employees who are employed in the said Industry and who are members of the trade unions.

2. PERIOD OF OPERATION

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Labour in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force for a period of five years or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

All expressions used in this Agreement, which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, and unless the contrary intention appears, all words and expressions importing the masculine shall include the feminine gender, and those signifying the singular shall include the plural, and vice versa; further—unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"auditor" means a public accountant as defined in the Act;

"Committee" or "Management Committee" means the Management Committee appointed by the Council to administer the Fund;

"Council" means the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, South-Western Districts;

"dependant" means in relation to a member—

(a) his wife;

(b) his widow;

(c) his minor child or minor stepchild; or

(d) any other person wholly dependent upon such member and who satisfies the Committee that he is so dependent: Provided that the Committee's decision, as to who the dependants of a deceased member are, in terms of this paragraph, shall be final;

"Fund" means the Mortality Fund for the Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts, established in terms of clause 4 (1) of this Agreement;

"Furniture Manufacturing Industry" or "Industry" means—without in any way limiting the ordinary meaning of the expression—the manufacturing either in whole or in part of all types of furniture, irrespective of the materials used, and shall include, *inter alia*, the following operations:

Repairing, upholstering, reupholstering, staining, spraying or polishing and/or repolishing, making of loose covers and/or cushions and/or curtains, and/or the making and/or repairing of box-spring mattresses and/or frames for upholstering, wood-machining, veneering, woodturning, carving in connection with the manufacture and/or repair of furniture, polishing and/or repolishing of pianos, or the manufacture and/or staining, spraying and polishing and/or repolishing of tearoom, office, church, school, bar or theatre furniture, and cabinets for musical instruments and radio or wireless cabinets and shall include the manufacture or processes in the manufacture of bedding, the definition and interpretation of which shall include all manner or types of mattresses, spring-mattresses, overlays, pillows, bolsters and cushions, and includes the activities carried on in any premises where wood-machining, wood-turning and/or carving in connection with the production of furniture is carried on; and includes further, the repairing, reupholstering or repolishing of furniture in or in connection with establishments in which the

band staan met die finale bereiding van 'n meubelstuk vir verkoop, hetsy in sy geheel of gedeeltelik, en fineerwerk aan gelamelleerde blokbord- of laaghoutdeure wat vir meubels gebruik word, en alle gedeeltes van materiaal wat by die vervaardiging van meubels gebruik word, maar uitgesonderd die vervaardiging van artikels wat hoofsaaklik van rottang, gras en/of riet gemaak is, en die vervaardiging van metaalmeubels, met inbegrip van die vervaardiging van metaalkatels;

"Hoofooreenkoms" die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 329 van 27 Februarie 1970, of enige daaropvolgende ooreenkoms waarin lone vir werknemers in die Nywerheid voorgeskryf word en wat ingevolge artikel 48 van die Wet gepubliseer is;

"Voorsorgfonds" die Fonds voorgeskryf in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1595 van 17 September 1971;

"Sekretaris" die Sekretaris van die Fonds wat ingevolge klousule 9 (2) aangestel word;

"trustees" die trustees wat ingevolge klousule 12 van die Ooreenkoms aangestel word.

4. STERFTEFONDS

(1) Die Sterftfonds vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte, word hierby gestig om bystand aan lede te verskaf soos in hierdie Ooreenkoms bepaal.

(2) Die Fonds bestaan uit—

- (a) bydraes ingevolge klousule 6 betaal;
- (b) die rente verkry uit die belegging van geld van die Fonds;
- (c) alle ander geld waarop die Fonds ingevolge hierdie Ooreenkoms of om 'n ander rede geregtig word en wat aan die Fonds geskenk word.

5. LIDMAATSKAP

(1) Die lede van die Fonds bestaan uit—

- (a) alle werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word;
 - (b) persone wat vrywillig tot lidmaatskap van die Voorsorgfonds toegelaat is en wie se werkgevers ingestem het om die bydraes te doen wat in klousule 6 voorgeskryf word.
- (2) Behoudens subklousule (3) hiervan, verval lidmaatskap van die Fonds—

- (i) sodra bydraes ten opsigte van sodanige lid gestaak word; of
- (ii) wanneer 'n lid sy verbintenis met die Nywerheid verbreek, en die afhanklike van sodanige gewese lid is daarna nie geregtig op die bystand wat in klousule 7 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word nie.

(3) Ondanks andersluidende bepalinge in subklousule (2), verval lidmaatskap nie indien die staking van bydraes deur—

- (i) die aftrede van 'n lid op of na bereiking van die ouderdom van 60 jaar;
 - (ii) die lid se onvermoë om te werk vanweë swak gesondheid,
- veroorzaak is nie.

6. BYDRAES

(1) Elke werkgever moet op elke betaaldag 'n bedrag van 8c van die loon van elke werknemer aftrek. By die totaal van die bedrae aldus afgetrek moet die werkgever 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag voor of op die 12de dag van die maand wat volg op dié waartydens die aftrekkings gedoen is, aan die Sekretaris van die Fonds stuur, tesame met sodanige state en opgawes as wat die Bestuurskomitee van tyd tot tyd mag voorskryf.

(2) (a) Die eerste opgawe in subklousule (1) gemeld, moet vergesel gaan van 'n bylae met die volle naam van elke werknemer, asook sodanige werknemer se adres, persoonsnommer, datum van indiensneming en/of alle nadere inligting wat die Bestuurskomitee van tyd tot tyd mag vereis;

(b) Elke werkgever moet ten opsigte van nuwe werknemers voor of op die 12de dag van die maand wat volg op dié waarin die werknemer 'n lid van die Fonds geword het, die besonderhede wat ingevolge paragraaf (a) van hierdie subklousule vereis word, aan die Sekretaris voorleë.

7. STERFTEBYSTAND

(1) Wanneer 'n lid te sterwe kom en behoudens klousule 8 is die volgende sterftebystand aan 'n afhanklike betaalbaar:

- (a) In die geval van 'n gestorwe lid wat nog nie die ouderdom van 60 jaar bereik het nie en hoogstens 12 maande lid was: R150;
- (b) in die geval van 'n gestorwe lid wat nog nie die ouderdom van 60 jaar bereik het nie en meer as 12 maande maar minder as vyf jaar lank lid was: R250;
- (c) in die geval van 'n gestorwe lid wat nog nie die ouderdom van 60 jaar bereik het nie en meer as vyf jaar maar minder as 10 jaar lank lid was: R750;

production of furniture or any operation associated with the final preparation of any article of furniture for sale, either in whole or in part is carried on, and the veneering of laminated blockboard or plywood doors used for furniture, and all parts of materials used in the construction of furniture but excludes the manufacture of articles made principally of wicker, grass and/or cane, and the manufacture of metal furniture including the manufacture of metal bedsteads;

"Main Agreement" means the Agreement published under Government Notice R. 329 of 27 February 1970, or any subsequent agreement in which wages are prescribed for employees in the Industry and published in terms of section 48 of the Act;

"Provident Fund" means the Fund provided for in the Agreement published under Government Notice R. 1595, dated 17 September 1971;

"Secretary" means the Secretary of the Fund, appointed in terms of clause 9 (2);

"trustees" means the trustees appointed in terms of clause 12 of this Agreement.

4. MORTALITY FUND

(1) There is hereby established the Mortality Fund for the Furniture Manufacturing Industry, South-Western Districts, the purpose of which shall be the provision of benefits to members as provided for in this Agreement.

(2) The Fund shall consist of—

- (a) contributions paid in terms of clause 6;
- (b) interest derived from the investment of any moneys of the Fund;
- (c) any other moneys to which the Fund may become entitled by virtue of this Agreement or for any other reason and which may be donated to the Fund.

5. MEMBERSHIP

(1) Membership of the Fund shall consist of—

- (a) all employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement; and
- (b) persons admitted to membership of the Provident Fund on a voluntary basis and whose employers have consented to make the contributions prescribed in clause 6.

(2) Subject to the provisions of subclause (3) hereof, membership of the Fund shall cease—

- (i) immediately there is a cessation of contributions in respect of such member; or
- (ii) when a member severs his connection with the Industry, and the dependant of such former member shall thereupon not be entitled to the benefits prescribed by clause 7 of the Agreement.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in subclause (2), membership shall not cease where the cessation of contributions is occasioned by—

- (i) the retirement of a member on or after attaining the age of 60 years;
- (ii) the inability of the member to work because of ill-health.

6. CONTRIBUTIONS

(1) Every employer shall, on each pay-day, deduct from the wages of each employee an amount of 8c, and to the aggregate of the amounts so deducted the employer shall add an equal amount and forward the total amount to the Secretary of the Fund by not later than the 12th day of the month following that during which the deductions were made, together with such statements and returns as the Management Committee may, from time to time, prescribe.

(2) (a) The first return referred to in subclause (1) shall be accompanied by a schedule reflecting the full names of all the employees, as well as such employees' addresses, identity numbers, dates of engagement and/or any further information as may be required by the Management Committee from time to time.

(b) Every employer shall submit to the Secretary in respect of new employees the particulars required in terms of paragraph (a) of this subclause, by not later than the 12th day of the month following that in which the employee became a member of the Fund.

7. MORTALITY BENEFITS

(1) Upon the death of a member and subject to the provisions of clause 8, the mortality benefits payable to a dependant, shall be—

- (a) in the case of a deceased member who had not attained the age of 60 and had been a member for up to 12 months: R150;
- (b) in the case of a deceased member who had not attained the age of 60 and had been a member for more than 12 months but not more than five years: R250;
- (c) in the case of a deceased member who had not attained the age of 60 and had been a member for more than five years but not more than 10 years: R750;

(d) in die geval van 'n gestorwe lid wat nog nie die ouderdom van 60 jaar bereik het nie en meer as 10 jaar lank 'n lid was: R1 000.

(2) Afhangende van die oorskot wat jaarliks die Fonds kan toeval, moet die Komitee by die dood van 'n lid wat die ouderdom van 60 jaar of meer bereik het, besluit oor die sterfgebystand wat aan die afhanklike van sodanige lid betaal moet word en wat hoogstens R1 000 mag bedra.

8. BEPERKING VAN BYSTAND

(1) Geen betaling moet ingevolge klousule 7 gedoen word nie, tensy 'n sterftesertifikaat getoon en aansoek om bystand gedoen word binne 'n tydperk van een jaar na die sterftedatum van die betrokke lid: Met dien verstande dat, indien daar binne sodanige tydperk geen eis deur 'n afhanklike ingestel is nie of die Komitee daarna geen afhanklikes ooreenkomstig subklousules (3) en (4) kon opspoor nie, daar aanvaar word dat daar geen afhanklikes is nie en die bystand ten bate van die oorblywende lede aan die Fonds terugval, en dat daar daarna geen verdere eis teen die Fonds ingestel kan word nie; voorts met dien verstande dat die Bestuurskomitee geregtig is om ingeval 'n eis binne 'n tydperk van drie jaar na die dood van 'n lid ontvang word na sy uitsluitlike en absolute goedgekeurde betalings aan die betrokke afhanklikes te maak uit die gelde wat aan die Fonds teruggeval het, indien die Komitee daarvan oortuig is dat die vertraging met die aansoek deur gebeurtenisse buite die beheer van die aansoeker veroorsaak is.

(2) Vir die toepassing van klousule 6 (2) (a) moet elke werknemer die naam, persoonsnommer, as dit beskikbaar is en adres van afhanklikes aan sy werkgever verstrek.

(3) Elke werkgever moet die Bestuurskomitee van die afsterwe van 'n lid in sy diens in kennis stel. Die Komitee moet by ontvangs van inligting uit enige bron van die dood van 'n lid, die afhanklike so gou moontlik per brief of omsendbrief daarvan in kennis stel en die naam en die jongsbekende werkplek van die gestorwe bydraer vermeld, asook die feit dat bystand geëis kan word by 'n adres wat deur die Komitee gespesifiseer word.

(4) Indien die Bestuurskomitee nie van die jongste adres van 'n afhanklike in kennis gestel is nie en die Komitee die afhanklike nie by sy jongsbekende adres kan spoor nie en geen eis om bystand verskuldig ingevolge hierdie klousule binne ses weke na die bewys van die dood van 'n bydraer ingestel is nie, moet die Bestuurskomitee 'n advertensie plaas in drie opeenvolgende uitgawes van twee koerante, in albei amptelike tale, wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is, waarvan een in sirkulasie moet wees in die distrik waarin die gestorwe bydraer normaalweg woonagtig was, met vermelding van die naam en die jongsbekende werkplek van die gestorwe bydraer en met vermelding van die bekende name van afhanklikes en hul jongste bekende adresse en die feit dat bystand deur die afhanklike geëis kan word by 'n adres wat deur die Bestuurskomitee gespesifiseer word. Die advertensiekoste, as daar is, moet afgetrek word van die gelde wat ingevolge klousule 7 betaalbaar is.

9. ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS

(1) (a) Die administrasie van die Fonds berus by 'n Bestuurskomitee wat bestaan uit die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad en, benewens hulle, twee verteenwoordigers van die werkgewers en twee verteenwoordigers van die werknemers wat deur die Raad aangestel moet word. Die Raad moet vir elke verteenwoordiger 'n sekondus aanstel. Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad is onderskeidelik die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Komitee.

(b) 'n Meerderheid van die lede van die Komitee maak op elke vergadering van die Komitee 'n kworum uit. As 'n verteenwoordiger van 'n vergadering afwesig is en daar nie 'n sekondus vir hom teenwoordig is nie, moet die stemkrag van die werkgewers of die werknemers, na gelang van die geval, verminder word soos nodig mag wees ten einde gelyke stemkrag vir albei partye te verseker. Die besluite van die Komitee word deur 'n meerderheidstem beslis.

(c) Die Raad het die bevoegdheid om sy eie prosedurereëls vir die Bestuurskomitee voor te skryf, dit te wysig en te verander, en om reëls vir die administrasie van die Fonds te maak, te wysig en te verander: Met dien verstande dat sodanige reëls of 'n wysiging daarvan nie met die bepalings van hierdie Ooreenkoms of met ander regsbepalings onbestaanbaar mag wees nie. Eksemplare van sodanige reëls of wysigings daarvan moet aan die Sekretaris van Arbeid gestuur word.

(d) Indien die Bestuurskomitee om die een of ander rede nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, moet die Raad sodanige pligte uitvoer en die bevoegdhede van die Komitee uitoefen, en ingeval daar geen Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte, bestaan nie, moet trustees aangestel word soos in klousule 12 (3) bepaal.

(2) Die Bestuurskomitee moet 'n openbare rekenmeester, 'n sekretaris en personeel aanstel op voorwaardes wat hy mag goedgevind en kan sodanige aanstellings verander en persele, kantoormeubels en uitrusting vir die administrasie van die Fonds reël en verskaf.

(d) in the case of a deceased member who had not attained the age of 60 and had been a member for longer than 10 years: R1 000.

(2) Depending upon such surplus as may accrue to the Fund annually, the Committee shall, upon the death of a member who has attained the age of 60 or more, decide upon the mortality benefit to be paid to the dependant of such member, which amount shall not exceed R1 000.

8. LIMITATION OF BENEFITS

(1) No payments shall be made in terms of clause 7, unless a death certificate is produced and an application therefor is made within a period of one year from the date of death of the member concerned: Provided that if within such period no claim is made by a dependant or the Committee has thereafter been unable to trace any dependants in terms of subclauses (3) and (4), it shall be assumed that there are no dependants and the benefits shall revert to the Fund for the benefit of the remaining members and there shall thereafter be no further claim against the Fund: Provided further that the Management Committee shall in the event of a claim being received within a period of three years after the death of a member be entitled in their entire and absolute discretion to make payments to the dependants concerned out of the moneys which have reverted to the Fund, if the Committee is satisfied that the delay in making the application was caused by events beyond the control of the applicant.

(2) For the purposes of clause 6 (2) (a) every member shall furnish his employer with the name, identity number, where possible, and address of dependants.

(3) Every employer shall notify the Management Committee of the death of any member in his employ. The Committee shall, as soon as possible, upon receiving information from any source of the death of a member notify the dependant by letter or circular stating the name and last known place of work of the deceased contributor and the fact that benefits may be claimed at an address specified by the Committee.

(4) In the event of the Management Committee not having been notified of the latest address of a dependant and the Committee not being able to trace the dependant at his last known address and no claim for benefits due in terms of this clause being made within six weeks of the proof of death of a contributor, the Management Committee shall insert an advertisement in three consecutive issues of two newspapers, in both official languages, circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased contributor was normally resident, stating the name and last known place of work of the deceased contributor and the known name of dependants and their last known addresses and the fact that benefits may be claimed by the dependant at an address specified by the Management Committee. From any moneys payable in terms of clause 7 shall be deducted the cost of advertisement, if any.

9. ADMINISTRATION OF THE FUND

(1) (a) The administration of the Fund shall be vested in a Management Committee, consisting of the Chairman and Vice-Chairman of the Council and in addition thereto two employer representatives and two employee representatives appointed by the Council. For each representative an alternate shall be appointed by the Council. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall be Chairman and Vice-Chairman of the Committee.

(b) A majority of the members of the Committee shall constitute a quorum at any meeting of the Committee. If any representative is absent from any meeting, and an alternate is not in attendance, the voting power of the employers or the employees, as the case may be, shall be reduced as may be necessary to preserve equality of voting power. Decisions of the Committee shall be taken by a majority vote.

(c) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Management Committee and to make, amend and alter rules governing the administration of the Fund: Provided that such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law. Copies of any such rules or amendments thereto shall be transmitted to the Secretary for Labour.

(d) In the event of the Management Committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform those duties and exercise its powers, and in the event of there being no Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, South-Western Districts, in existence, trustees shall be appointed as provided for in clause 12 (3).

(2) The Management Committee shall appoint a public accountant, a secretary and staff on such terms and conditions as it may deem fit and may vary such appointments, arrange and provide for premises, office furniture and equipment for the administration of the Fund.

(3) Die uitgawes wat vir die administrasie van die Fonds aangegaan word, moet teen die Fonds in rekening gebring word.

(4) Die Komitee moet so gou moontlik na 31 Desember elke jaar 'n inkomste-en-uitgawerekening van die Fonds vir die 12 maande geëindig 31 Desember en ook 'n staat wat die Fonds se bates en laste aantoon, opstel. Sodanige rekening en staat moet deur die openbare rekenmeester gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Komitee medeonderteken word. Die gesertifiseerde rekening en staat en enige verslag wat die openbare rekenmeester daarvoor opgestel het, moet daarna in die kantoor van die Raad ter insae lê, en kopieë daarvan moet binne drie maande na verstryking van die tydperk wat daardeur gedek word, aan die Sekretaris van Arbeid, die werkgewersorganisasie en die vakverenigings gestuur word.

(5) Die Bestuurskomitee moet alle inkomste van die Fonds invorder en ontvang en moet alle geld aldus ontvang in 'n bankrekening stort wat op naam van die Fonds geopen is. Alle opvragings uit die Fonds word gedoen per tjek, onderteken deur die persone wat die Raad van tyd tot tyd daartoe magtig.

(6) Alle geld wat nie vir lopende betalings en uitgawes nodig is nie, moet belê word uitsluitlik in—

- (a) effekte van die Regering van die Republiek van Suid-Afrika of plaaslike besture;
- (b) Nasionale Spaarsertifikate;
- (c) Poskantoor spaarrekenings of -sertifikate;
- (d) spaarrekenings, permanente aandele of vaste deposito's in bogenootskappe of banke; of
- (e) op enige ander wyse wat deur die Registrateur goedgekeur word.

10. AGENTE

Enige agent wat deur die Raad aangestel word, moet help om uitvoering aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms te gee. Dit is die plig van elke werkgewer om sodanige agente toe te laat om sy bedryfsinrigting te betree en om die navrae te doen en die dokumente, boeke, loonstate, betaalkoeuerte en betaalkaartjies te ondersoek en individue te ondervra soos nodig mag wees ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word, en ingeval daar geen agente deur die Raad aangestel is nie, kan hy die Bestuurskomitee magtig om een of meer agente, wat dieselfde bevoegdhede en pligte het as die agente hierbo bedoel, aan te stel solank hydraes deur lede en werkgewers verskuldig is.

11. VRYSTELLINGS

Die Raad kan enigeen om 'n afdoende rede voorwaardelik of andersins vrystel van enigeen van of al die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

12. VERSTRYKING VAN OOREENKOMS EN ONTBINDING VAN RAAD

(1) Ingeval hierdie Ooreenkoms weens tydsverloop verstryk of om 'n ander rede beëindig word en geen daaropvolgende Ooreenkoms binne 12 maande van die datum van verstryking van hierdie Ooreenkoms aangegaan word om hierdie Fonds voort te sit nie of ingeval die Fonds nie deur die Raad oorgedra word na 'n ander fonds wat vir dieselfde doel ingestel is nie, moet die Fonds gelikwedeer word deur die Komitee wat intussen vir die administrasie van die Fonds aanspreeklik is.

(2) Ingeval die Fonds ingevolge subklousule (1) oorgedra word, mag die bystand wat op die datum van sodanige oordrag aan die lede van die oorspronklike Fonds verskuldig is, op generlei wyse vanweë sodanige oordrag verminder word nie: Met dien verstande dat enige lid van die Fonds wat verhinder word om lid van die nuwe Fonds te word, sy volle bystand ingevolge klousule 7 betaal moet word asof die lid op die datum van likwidasië oorlede is.

(3) Ingeval die Raad ontbind of ingeval dit ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel 34 (2) van die Wet bindend is, moet die Fonds nog geadminestreer word deur die Komitee of ander persone wat die Registrateur kragtens daardie subartikel kan aanwys. Die Registrateur moet alle vakatures wat in die Komitee ontstaan, uit die geledere van die werkgewers of die werknemers, na gelang van die geval, vul ten einde te verseker dat die getal werkgewersvertegenwoordigers en die getal werknemersvertegenwoordigers in die Komitee ewe groot is. Ingeval die Komitee nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte uit te voer of ingeval dit voor 'n dooie punt te staan kom wat die administrasie van die Fonds, na die mening van die Registrateur, ondoenlik of onwenslik maak, kan hy 'n persoon aanstel wat onmiddellik nog twee of meer persone moet koöpteer, waarvan een 'n lid van die Fonds of 'n besoldigde beampte van een van die vakverenigings en die ander 'n lid van die werkgewersorganisasie of 'n besoldigde beampte daarvan moet wees, en hierdie persone tesame maak die trustees uit by wie al die bevoegdhede, regte en pligte van die Komitee berus. Indien daar by verstryking van hierdie Ooreenkoms geen Raad bestaan nie, moet die Fonds deur die Komitee of die trustees, na gelang van die geval, gelikwedeer word.

(4) Alle vakatures wat ontstaan in die Raad van Trustees wat ooreenkomstig subklousule (3) van hierdie klousule saamgestel is, moet gevul word op die manier in daardie subklousule voorgeskryf.

(5) Aan die trustees moet dié redelike gelde uit die Fonds betaal word waaroor hulle en die Registrateur ooreengekom het.

(3) The expenses incurred for the purpose of administration of the Fund shall be a charge on the Fund.

(4) As soon as possible after 31 December in each year, the Committee shall prepare an account of the revenue and expenditure of the Fund for the 12 months ended 31 December, and a statement showing the Fund's assets and liabilities which shall be certified by the public accountant and countersigned by the Chairman of the Committee. The certified accounts and statement and any report made by the public accountant thereon shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period covered thereby, be transmitted to the Secretary for Labour, the employers' organisation and the trade unions.

(5) The Management Committee shall collect and receive all revenue of the Fund and shall deposit all moneys so received in a banking account opened in the name of the Fund. Withdrawals from the Fund shall be by cheque signed by such persons as may from time to time be authorised by the Council to sign.

(6) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall not be invested otherwise than in—

- (a) stock of the Government of the Republic of South Africa or local government stock;
- (b) National Savings Certificates;
- (c) Post Office savings accounts or certificates;
- (d) savings accounts, permanent shares or fixed deposits in building societies or banks; or
- (e) any other manner approved by the Registrar.

10. AGENTS

Any agent appointed by the Council shall assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer to permit such agents to enter his establishment and to institute such inquiries and to examine such documents, books, wage-sheets, pay envelopes and pay tickets and to interrogate such individuals as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed, and in the event of there being no agents appointed by the Council, it may authorise the Management Committee to appoint one or more agents, with similar powers and duties of the agents referred to above, for so long as contributions are due by members and employers.

11. EXEMPTIONS

The Council may grant exemption conditionally or otherwise from any or all of the provisions of this Agreement to or in respect of any person for any good or sufficient reason.

12. EXPIRY OF AGREEMENT AND DISSOLUTION OF COUNCIL

(1) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, and no subsequent agreement being negotiated for the purpose of continuing the operation of the Fund or the Fund not being transferred by the Council to any other fund constituted for the same purpose within 12 months from the date of expiry of the Agreement, the Fund shall be liquidated by the Committee which, in the meantime, shall be responsible for the administration of the Fund.

(2) In the event of the Fund being transferred in terms of subclause (1), the benefits due to members of the original fund as at the date of such transfer shall in no way be diminished by virtue of such transfer: Provided that any member of the Fund who is precluded from becoming a member of the new fund, shall be paid out his full benefit in terms of clause 7 as if death had occurred as at the date of liquidation.

(3) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section 34 (2) of the Act, the Fund shall continue to be administered by the Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of that subsection. Any vacancy occurring on the Committee shall be filled by the Registrar from employers and employees, as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the Committee. In the event of the Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a dead-lock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a person who shall forthwith co-opt two or more persons, one being a member of the Fund or a paid official of one of the trade unions and the other being a member of the employers' organisation or a paid official thereof, and these persons together shall be the trustees in whom all the powers, rights and duties of the Committee shall vest. In the event of there being no Council in existence, the Fund shall, upon expiry of the Agreement, be liquidated by the Committee or the trustees, as the case may be.

(4) Any vacancy occurring on the Board of Trustees as constituted in subclause (3) of this clause shall be filled in the same manner provided for in that subclause.

(5) The trustees shall be paid from the Fund such reasonable fees as shall be agreed upon between themselves and the Registrar.

13. LIKWIDASIE

(1) By die likwidasie van die Fonds ooreenkomstig klousule 12 (1) of (3) moet die Komitee of die trustees, na gelang van die geval—

(a) dadelik begin om alle beleggings en bates van die Fonds in kontant om te sit en om sodanige kontant so te belê dat dit binne 30 dae opgevra kan word;

(b) alle krediteure, administrasie- en likwidasiestekoste uit die Fonds betaal;

(c) na die tegeldemaking van al die bates van die Fonds en na die betaling van alle eise om bystand teen die Fonds, krediteure, laste en skulde, so akkuraat moontlik die totale bedrae bepaal van die bydraes wat vir die rekening van elke lid in die Fonds gestort is en die gelde wat in die krediet van die Fonds oorbly, verdeel op die grondslag van 'n deel van die beskikbare fondse aan elke lid, welke deel in verhouding is tot maar nie groter is nie as die bydrae wat betaal is plus opgelope rente wat deur die aktuaris bereken moet word. Gelde wat nie binne 'n tydperk van drie jaar na die datum van likwidasie deur die bevoordeeldes geëis word nie, moet in die algemene fondse van die Raad gestort word en indien die sake van die Raad reeds afgesluit en sy bates verdeel is, moet die saldo van die Fonds verdeel word soos in artikel 34 (4) van die Wet bepaal asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitmaak.

14. VRYWARING

(1) Die lede van die Raad, die lede van die Bestuurskomitee en die beamptes van die Fonds word nie aanspreeklik gehou vir enige optrede wat verlies vir die Fonds meebring nie, as sodanige optrede te goedertrou geskied het, en hulle is nie vir die skulde en laste van die Fonds aanspreeklik nie en hulle word hierby deur die Fonds gevrywaar teen alle verliese en uitgawes wat hulle in of in verband met die bona fide-uitvoering van hul pligte aangaan.

(2) Die Raad word nie aanspreeklik gehou nie vir bydraes wat afgetrek is en bydraes wat deur die werkgewer verskuldig en betaalbaar is maar wat by die sekwestrasie of likwidasie van die werkgewer se boedel nie aan die Fonds betaal is nie.

15. ALGEMENE BEPALINGS

(1) Niemand, hetsy hy 'n lid is of nie, het enige aanspraak of reg op of belang in of ten opsigte van die Fonds of enige bydraes tot die Fonds of enige belang in die Fonds of enige eis teen die Raad, die Bestuurskomitee en die werkgewers nie, behalwe kragtens en ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

(2) Behoudens die Insolvensiewet, 1936, soos gewysig, of enige ander wet, as die boedel van 'n lid en/of sy afhanklike gesekwestreer of afgestaan word, maak die bystand waarop sodanige lid of afhanklike geregig is, nie deel uit van die bates van sy insolvente of afgestane boedel, maar val dit die Fonds toe en kan dit deur die Komitee behandel word op 'n wyse wat na die Komitee se mening daarop bereken is om so 'n lid of afhanklike te bevoordeel.

Namens die partye op hierdie 18de dag van November 1971 in Port Elizabeth onderteken.

P. J. VAN REENEN, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

A. S. YOUNG, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1196

7 Julie 1972

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-KAPPERSBEDRYF, WITWATERSRAND.—INTREK-KING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOOR-WAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 16 (4)ter van bogemelde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 722 van 5 Mei 1972 in werking tree op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

13. LIQUIDATION

(1) Upon liquidation of the Fund in terms of subclause (1) or (3) of clause 12, the Committee or the trustees, as the case may be, shall—

(a) forthwith proceed to convert all investments and assets of the Fund into cash funds and invest such cash on call within 30 days;

(b) pay all creditors, administration and liquidation expenses from the Fund;

(c) after the realisation of all of the assets of the Fund and after the payment of all claims for benefits against the Fund, creditors, liabilities and debts, determine as accurately as possible the total amounts of the contributions paid into the Fund for the account of each member and shall distribute the moneys remaining to the credit of the Fund on the basis of a share to each member in the available funds which is pro rata to, but not in excess of, the contributions paid plus accrued interest to be calculated by the actuary. Moneys unclaimed by the beneficiaries within a period of three years after the date of liquidation shall be paid into the general funds of the Council and if the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed, the balance of the Fund shall be distributed as provided for in section 34 (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

14. INDEMNITY

(1) The members of the Council, the members of the Management Committee and the officers of the Fund shall not be held responsible for any act which may result in loss to the Fund, where such act was done in good faith, and shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund and they are hereby indemnified by the Fund against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

(2) The Council shall not be held responsible for any contributions deducted and any contributions due and payable by the employer and not paid into the Fund, upon the sequestration or liquidation of the employer's estate.

15. GENERAL PROVISIONS

(1) No person, whether a member or otherwise, shall have any claim, right or interest upon, to or in respect of the Fund or any contributions thereto or any interest therein or any claim against the Council, the Management Committee and the employers except under and in accordance with the provisions of this Agreement.

(2) Subject to the provisions of the Insolvency Act, 1936, as amended, or any other law, if the estate of any member and/or his dependant is sequestrated or assigned, the benefit to which such member or dependant is entitled, shall not form part of the assets of his insolvent or assigned estate, but shall revert to the Fund and may be dealt with by the Committee in a manner calculated, in the opinion of the Committee, to benefit such member or dependant.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties on this 18th day of November 1971.

P. J. VAN REENEN, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

A. S. YOUNG, Secretary of the Council.

No. R. 1196

7 July 1972

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

WITWATERSRAND HAIRDRESSING INDUSTRY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 16 (4)ter of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 722 of 5 May 1972 shall come into operation on the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1198

7 Julie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL
VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN
VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDSVERENI-
GING- EN STERFTEBYSTANDSVERENIGINGOOR-
EENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1595 van 14 Oktober 1966, R. 515 van 28 Maart 1969, R. 21 van 8 Januarie 1971, R. 350 van 12 Maart 1971, R. 1182 van 9 Julie 1971, R. 1926 van 22 Oktober 1971 en R. 653 van 21 April 1972 met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 23 Januarie 1973 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1208

7 Julie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOUNYWERHEID, DURBAN.—VERLENGING VAN
OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1226 van 19 Julie 1968, R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1253 en R. 1254 van 23 Julie 1971 en R. 2026 van 12 November 1971, met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 28 Oktober 1972 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1209

7 Julie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOUNYWERHEID, DURBAN
WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 27 Julie 1972 en vir die tydperk wat op 28 Oktober 1972 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 27 Julie 1972 en vir die tydperk wat op 28 Oktober 1972 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 in die landdrosdistrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 27 Julie 1972 en vir die tydperk wat op 28 Oktober 1972 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in

No. R. 1198

7 July 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
FURNITURE INDUSTRY, TRANSVAAL

EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1595 of 14 October 1966, R. 515 of 28 March 1969, R. 21 of 8 January 1971, R. 350 of 12 March 1971, R. 1182 of 9 July 1971, R. 1926 of 22 October 1971 and R. 653 of 21 April 1972 by a further period of six months ending on 23 January 1973.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1208

7 July 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—EXTENTION
OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1226 of 19 July 1968, R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1253 and R. 1254 of 23 July 1971 and R. 2026 of 12 November 1971, by a further period of three months ending on 28 October 1972.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1209

7 July 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING INDUSTRY, DURBAN
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 27 July 1972 and for the period ending 28 October 1972, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 27 July 1972 and for the period ending 28 October 1972, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from 27 July 1972 and for the period ending 28 October 1972, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry

genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, DURBAN OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Durban, om die Ooreenkoms tussen genoemde partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1226 van 19 Julie 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1254 van 23 Julie 1971 en R. 2026 van 12 November 1971 en verleng by Goewermentskennisgewing R. 1253 van 23 Julie 1971, verder soos volg te wysig:

KLOUSULE 17.—LONE

Paragrafe (a) tot (h) van subklausule (1) word deur die volgende vervang:

"(a) Arbeider, graad II.....	27
(b) Arbeider, graad I.....	30
(c) Bestuurder van 'n meganiese aangedrewe voertuig waarvan die onbelaste gewig, tesame met die onbelaste gewig van 'n sleepwa of -waens wat aan sodanige voertuig geheg is of daardeur getrek word—	
(i) hoogstens 4 000 lb is.....	33
(ii) meer as 4 000 lb dog hoogstens 7 000 lb is	40
(iii) meer as 7 000 lb dog hoogstens 8 500 lb is	47
(iv) meer as 8 500 lb is.....	57
(d) Bediener van 'n krag-aangedrewe hyskraan....	30
(e) Bou-assistent, klas II.....	48
(f) Bou-assistent, klas I.....	59
	<i>Per dag</i>
(g) Werknemers wat persele patroleer en eiendom bewaak.....	R2,08
	<i>Per uur</i>
(h) Ambagsmanne en werknemers in alle ander ambagte en beroepe wat nie elders hierin gespesifiseer word nie.....	R1,19"

Op hede die 13se dag van April 1972 namens die partye in Durban onderteken.

J. A. REARDON, Voorsitter.

F. MOSSMAN, Lid.

N. G. HARRIS, Sekretaris.

(Behoorlik daartoe gemagtig by besluit van die Raad).

No. R. 1218

7 Julie 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE

HERNUWING VAN MEDIESE HULPFONDS- OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 3861 van 5 Desember 1969 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1972 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, DURBAN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Durban, further to amend the Agreement between the said parties, published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, as amended by Government Notices R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1254 of 23 July 1971 and R. 2026 of 12 November 1971 and extended by Government Notice R. 1253 of 23 July, 1971, as follows:

CLAUSE 17.—WAGES

The following paragraphs are substituted for paragraphs (a) to (h) of subclause (1):

"(a) Labourer, grade II.....	27
(b) Labourer, grade I.....	30
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen weight of which together with the unladen weight of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to and including 4 000 lb.....	33
(ii) over 4 000 lb up to and including 7 000 lb	40
(iii) over 7 000 lb up to and including 8 500 lb	47
(iv) over 8 500 lb.....	57
(d) Operator of a power-driven crane.....	30
(e) Building Assistant, class II.....	48
(f) Building Assistant, class I.....	59
	<i>Per day</i>
(g) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	R2,08
	<i>Per hour</i>
(h) Craftsmen and employees in all other trades and occupations not elsewhere herein specified....	R1,19"

Signed at Durban on behalf of the parties this thirteenth day of April 1972.

J. A. REARDON, Chairman.

F. MOSSMAN, Member.

N. G. HARRIS, Secretary.

(Duly authorised thereto by resolution of the council).

No. R. 1218

7 July 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE

RENEWAL OF MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 3861 of 5 December 1969 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1972.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1193

7 Julie 1972

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/25)

Ek, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Sekretaris van Doeane en Aksyns, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 556 van 13 April 1966, deur in paragraaf 4 die volgende te skrap:

“Munisipale lughawe te Virginia”.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die aanwysing van die munisipale lughawe te Virginia as 'n doeane- en aksynslughawe ingetrek word.

D. J. v. N. GROENEWALD, Sekretaris van Doeane en Aksyns.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1175

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 32 van genoemde Wet opgestel is ter vervanging van die reëls uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1726 van 30 Oktober 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 908 van 18 Junie 1965 en R. 230 van 28 Februarie 1969:

REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN SIELKUNDIGES

1. Die Raad kan 'n sertifikaat van registrasie as sielkundige in een of meer van die onderstaande kategorieë, naamlik—

- kliniese sielkunde;
- voorligtingsielkunde;
- bedryfsielkunde;
- navorsingsielkunde;

aan enige persoon uitreik wat aan die Raad bewys lewer dat hy voldoen het aan die vereistes soos in die eersvolgende paragrafe van hierdie reël uiteengesit:

(a) In besit is van minstens 'n Magistergraad in die sielkunde, toegeken na aflegging van 'n eksamen afgeneem deur 'n universiteit wat van tyd tot tyd by besluit van die Raad goedgekeur is: Met dien verstande dat die applikant verder bewys lewer dat hy 'n minimum tydperk van vyf jaar aan studie in die sielkunde as hoofvak, sowel as in ander aanverwante vakke aan 'n goedgekeurde universiteit bestee het;

(b) spesifieke bewys indien dat hy bevredigende opleiding in sielkundige prosedures ontvang het;

(c) nadat hy die akademiese studie soos voorgeskryf in paragraaf (a) hierbo, voltooi het en die opleiding soos gespesifiseer in paragraaf (b) hierbo ontvang het, minstens 12 maande praktiese ondervinding in sielkundige prosedures onder toesig van 'n geregistreerde sielkundige in 'n voltydse hoedanigheid wat vir die Raad aanneemlik is, opgedoen het in die besondere kategorie waarin hy wil registreer:

Met dien verstande dat die 12 maande praktiese ondervinding soos voorgeskryf in paragraaf (c) hierbo opgedoen kan word nadat 'n kandidaat minstens 'n B.A.(Hons.)-graad in die sielkunde verwerf het en gelyktydig met sy studies vir 'n Magistergraad in die sielkunde.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1193

7 July 1972

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF RULES (No. DAR/25)

I, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Secretary for Customs and Excise, acting in terms of the powers vested in me by section 6 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the Schedule to Government Notice R. 556 of 13 April 1966, by the deletion in paragraph 4 of the following:

“Municipal Airport at Virginia”.

Note.—The effect of this notice is that the appointment of the municipal airport at Virginia as a customs and excise airport is withdrawn.

D. J. v. N. GROENEWALD, Secretary for Customs and Excise.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1175

7 July 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules made by the South African Medical and Dental Council under section 32 of the said Act in substitution for the rules published under Government Notice R. 1726 of 30 October 1964, as amended by Government Notices R. 908 of 18 June 1965 and R. 230 of 28 February 1969:

RULES FOR THE REGISTRATION OF PSYCHOLOGISTS

1. The Council may grant a registration certificate as a psychologist in one or more of the following categories, namely—

- clinical psychology;
- counselling psychology;
- industrial psychology;
- research psychology;

to any person who satisfies the Council that he has complied with the requirements set out in the next succeeding paragraphs of this rule:

(a) Holds at least a Master's Degree in psychology granted after examination by a university approved by resolution of the Council from time to time: Provided that the applicant further produces proof that he has spent a minimum period of five years on the study of psychology as the main subject as well as of other subjects related to psychology, at an approved university; and

(b) submits specific evidence of satisfactory training in psychological procedures; and

(c) subsequent to having completed the academic study prescribed in paragraph (a) *supra* and having acquired the training specified in paragraph (b) *supra*, he has had at least 12 months' practical experience in psychological procedures under supervision of a registered psychologist in a fulltime capacity acceptable to the Council, in the category in which he wishes to register:

Provided that the practical experience prescribed in paragraph (c) *supra* may be obtained after a candidate has obtained at least a B.A.(Hons.) Degree in psychology, and concurrently with his studies for a Master's Degree in psychology.

Opmerkings

(1) Vir die doel van hierdie reël is—

kliniese sielkunde: sielkundige diagnose en terapie;
voorligtingsielkunde: beroepsvoorligting en/of huweliksvoorligting en/of pastorale sielkunde;

bedryfsielkunde: bedryfsielkunde, insluitende personeelsielkunde en/of psigometrika en/of personeelkeuring en/of militêre sielkunde;

navorsingsielkunde: sielkundige navorsing.

(2) Persone wat geregistreer is as sielkundige kragtens die bepalings van Goewermentskennigswaard 2489 van 23 Desember 1955, soos gewysig, of R. 1726 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, word geag kragtens hierdie reëls geregistreer te wees in die kategorie kliniese sielkunde.

2. Waar, in die geval van 'n aansoek om 'n registrasiesertifikaat, die universiteit op wie se graad die aansoek gebaseer is, of die inrigting waar die opleiding soos in paragraaf (b) van reël 1 beskryf, ontvang is, nie reeds deur die Raad goedgekeur is nie, moet die applikant gesaghebbende inligting aan die Raad laat verstrek aangaande die standaard van opleiding aldaar, waarna, indien sodanige standaard van opleiding deur die Raad bevredigend geag word, sodanige universiteit of inrigting goedgekeur mag word.

3. 'n Applikant vir registrasie ooreenkomstig hierdie reëls moet die kwalifikasies op grond waarvan hy aanspraak op registrasie maak, indien, tesame met—

(a) 'n verklaring van identiteit wat voor 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede beëdig is;

(b) 'n sertifikaat van goeie karakter, geteken deur 'n geregistreerde persoon, 'n predikant, landdros of ander verantwoordelike persoon;

(c) 'n sertifikaat van 'n geregistreerde geneesheer dat die gesondheid van die applikant nie sodanig is dat dit in die belang van pasiënte onraadsaam is dat die applikant sielkundige prosedures toepas nie;

(d) 'n beëdigde verklaring voor 'n vrederegter of kommissaris van ede deur die applikant afgeleë dat hy nooit in enige land weens 'n misdryf of professionele wangedrag verbied is om te praktiseer nie;

(e) 'n bedrag van R10 vir registrasie; en

(f) 'n geboortesertifikaat of, indien die applikant nie in staat is om 'n geboortesertifikaat te verstrek nie, 'n doopseel of ander bevredigende bewys dat hy die ouderdom van 21 jaar bereik het.

4. Die Raad kan vereis dat bewys gelewer word van die egtheid en geldigheid van die kwalifikasie.

5. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie reëls, is die Raad geregtig om enige persoon wat nie ten volle aan die vereistes van hierdie reëls voldoen het nie, as sielkundige te registreer, indien die Raad na behoorlike ondersoek daarvan oortuig is dat sodanige persoon bevoeg is om as sielkundige te praktiseer.

Notes

(1) For the purpose of this rule—

clinical psychology is psychological diagnosis and therapy;

counselling psychology is vocational counselling and/or marriage counselling and/or pastoral psychology;

industrial psychology is industrial psychology including personnel psychology and/or psychometrics and/or personnel selection and/or military psychology; research psychology is psychological research.

(2) Persons who were registered as psychologists under the provisions of Government Notice 2489 of 23 December 1955, as amended, or R. 1726 of 30 October 1964, as amended, shall be deemed to be registered under these rules in the category of clinical psychology.

2. Where, in the case of an application for a registration certificate, the university on whose degree the application is based, or the institution at which the training prescribed in paragraph (b) of rule 1 was acquired, has not already been approved by the Council, the applicant shall be required to cause the Council to be furnished with authoritative information as to the standard of training given thereat, whereupon, if such standard of training is considered satisfactory by the Council, such university or institution may be approved.

3. An applicant for registration under these rules shall be required to submit the qualifications by virtue of which he claims to be registered, together with—

(a) a declaration of identity sworn before a justice of the peace or commissioner of oaths;

(b) a certificate of good character signed by a registered person, a minister of religion, magistrate or other responsible person;

(c) a certificate from a registered medical practitioner to the effect that the health of the applicant is not such as in the interest of patients to render it inadvisable that such applicant should engage in psychological procedures;

(d) a sworn declaration before a justice of the peace or commissioner of oaths by the applicant that he has never been debarred from practice in any country by reason of misdemeanour or professional misconduct;

(e) a fee of R10 for registration; and

(f) a birth certificate or, if the applicant is unable to furnish a birth certificate, a baptismal certificate or other satisfactory evidence that he has attained the age of 21 years.

4. The Council may require proof of the authenticity and validity of the qualification.

5. Notwithstanding anything to the contrary in these rules contained, it shall be lawful for the Council to register as a psychologist any person who has not fully complied with these rules, if the Council, after due enquiry, is satisfied that such person is competent to practise as a psychologist.

No. R. 1176

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneesheer, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel

No. R. 1176

7 July 1972

SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental

94 (2) (h) van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskennissgewing R. 1678 van 29 September 1971 afgekondig is:

Die byvoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:

(a) Geneeshere.

Eksaminerende liggaam	Kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van die Oranje-Vrystaat	Magister in die Geneeskunde (Anestesiologie)	M.Med. (Anes.) Oranje-Vrystaat
	Magister in die Geneeskunde (Kliniese Patologie)	M.Med. (Klin. Pat.) Oranje-Vrystaat
	Magister in die Geneeskunde (Anatomiese Patologie)	M.Med. (Anat. Pat.) Oranje-Vrystaat
	Magister in die Geneeskunde (Chemiese Patologie)	M.Med. (Chem. Pat.) Oranje-Vrystaat
	Magister in die Geneeskunde (Hematologie)	M.Med. (Hem.) Oranje-Vrystaat
	Magister in die Geneeskunde (Mikrobiologie)	M.Med. (Med. Mikrob.) Oranje-Vrystaat
	Magister in die Geneeskunde (Diagnostiese Radiologie)	M.Med. (Rad. D.) Oranje-Vrystaat
	Magister in die Geneeskunde (Neurochirurgie)	M.Med. (Neur. Chir.) Oranje-Vrystaat
Universiteit van Pretoria	Magister in Geneeskundige Praktijk	M. Prax. Med. Pret.
Royal Colleges of Physicians and Surgeons of England	Diploma in Lugvaart-geneeskunde	D. Av. Med. RCP. Lond. RCS. Eng.
Royal College of Pathologists, London	Fellow Lid	FRCP. Path. Lond. MRC. Path. Lond.

No. R. 1177

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet opgestel is ter vervanging van die reëls betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde sielkundiges hulle beroep mag uitoefen, uitgevaardig by Goewermentskennissgewing R. 1727 van 30 Oktober 1964, soos gewysig by Goewermentskennissgewing R. 1304 van 2 Augustus 1968:

REËLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREgistreERDE SIELKUNDIGES HULLE BEROEP MAG UITOEFEN

1. 'n Geregistreerde sielkundige in die kategorie kliniese sielkunde mag nie—

(a) sielkundige prosedures vir 'n persoon onderneem nie, uitgesonderd in medewerking met 'n span waarvan minstens een lid 'n geregistreerde geneesheer of geregistreerde tandarts en minstens een lid 'n geregistreerde sielkundige moet wees;

(b) 'n diagnose op sy eie onderneem of 'n geval terapeuties behandel nie, uitgesonderd in medewerking met 'n span soos in paragraaf (a) hierbo beskryf;

(c) gebruik maak van verdowingsmiddels, geneesmiddels of chirurgie by die ondersoek of behandeling van 'n persoon nie;

(d) met die doel om sy eie professionele belange te bevorder, homself regstreeks of onregstreeks op enige manier adverteer, of die publikasie van enigiets wat 'n aanbeveling bevat van, of die aandag vestig op, sy

Council under section 94 (2) (h) of the Act and published under Government Notice R. 1678 of 29 September 1971:

The addition of the following further qualifications under the heading:

(a) Medical practitioners.

Examining authority	Qualifications	Abbreviation for registration
University of the Orange Free State	Master of Medicine (Anaesthesiology)	M.Med. (Anes.) Orange Free State
	Master of Medicine (Clinical Pathology)	M.Med. (Klin. Pat.) Orange Free State
	Master of Medicine (Anatomical Pathology)	M.Med. (Anat. Pat.) Orange Free State
	Master of Medicine (Chemical Pathology)	M.Med. (Chem. Pat.) Orange Free State
	Master of Medicine (Haematology)	M.Med. (Hem.) Orange Free State
	Master of Medicine (Microbiology)	M.Med. (Med. Mikrob.) Orange Free State
	Master of Medicine (Diagnostic Radiology)	M.Med. (Rad. D.) Orange Free State
	Master of Medicine (Neurosurgery)	M.Med. (Neur. Chir.) Orange Free State
University of Pretoria	Master of Medical Practice	M. Prax. Med. Pret.
Royal Colleges of Physicians and Surgeons of England	Diploma in Aviation Medicine	D. Av. Med. RCP. Lond. RCS. Eng.
Royal College of Pathologists, London	Fellow Member	FRCP. Path. Lond. MRC. Path. Lond.

No. R. 1177

7 July 1972

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, approved the following rules, made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act in substitution for the rules regarding the conditions under which registered psychologists may carry on their calling, published under Government Notice R. 1727, dated 30 October 1964, as amended by Government Notice R. 1304, dated 2 August 1968:

RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED PSYCHOLOGISTS MAY CARRY ON THEIR CALLING

1. A registered psychologist in the category of clinical psychology, shall not—

(a) undertake any psychological procedures for any person except in association with a team of which at least one member shall be a registered medical practitioner or a registered dentist, and at least one member shall be a registered psychologist;

(b) make an independent diagnosis or treat a case therapeutically except in association with a team as described in paragraph (a) *supra*;

(c) apply drugs, medicines or surgery in the examination or treatment of any person;

(d) for the purpose of promoting his own professional interests, directly or indirectly advertise himself in any manner or procure, sanction or acquiesce in the publication of matter commending or directing attention to

professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies, of wat afbreuk doen aan die professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige ander geregistreerde persoon verkry, goedkeur of stilswyend toelaat nie: Met dien verstande dat dit hom vrystaan om besoek af te lê by, sirkulêres te stuur of te skryf aan geregistreerde geneeshere, geregistreerde sielkundiges, sodanige ander sielkundiges as wat van tyd tot tyd deur die Raad vir die doeleindes van hierdie reëls goedgekeur mag word, en hospitale, universiteite, voorligtingsburo's en ander inrigtings waar spanne geneeshere en sielkundiges fungeer.

2. 'n Geregistreerde sielkundige in die kategorieë voorligtingsielkunde, bedryfsielkunde, en navorsingsielkunde mag nie—

(a) 'n diagnose onderneem of 'n geval terapeuties behandel nie;

(b) met die doel om sy eie professionele belange te bevorder, homself regstreeks of onregstreeks op enige manier adverteer, of die publikasie van enigiets wat 'n aanbeveling bevat van, of die aandag vestig op, sy professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies, of wat afbreuk doen aan die professionele bekwaamheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige ander geregistreerde persoon verkry, goedkeur of stilswyend toelaat nie: Met dien verstande dat dit hom vrystaan om besoek af te lê by, sirkulêres te stuur of te skryf aan geregistreerde geneeshere, geregistreerde sielkundiges, sodanige ander sielkundiges as wat van tyd tot tyd deur die Raad vir die doeleindes van hierdie reëls goedgekeur mag word, en hospitale, universiteite, voorligtingsburo's en ander inrigtings waar spanne geneeshere en sielkundiges fungeer.

3. 'n Geregistreerde sielkundige in die kategorieë kliniese sielkunde, voorligtingsielkunde, bedryfsielkunde en navorsingsielkunde mag nie enige sielkundige prosedures onderneem nie vir die onderneming waarvan hy onvoldoende opleiding en/of ontoereikende ondervinding gehad het nie.

his professional skill, knowledge, services or qualifications or deprecating the professional skill, knowledge, services or qualifications of any other registered person: Provided that he shall be at liberty to call upon, circularise or write to registered medical practitioners, registered psychologists, such other psychologists as may be approved from time to time for the purpose of these rules by the Council, and hospitals, universities, guidance bureaux and other institutions where teams of medical practitioners and psychologists function.

2. A registered psychologist in the categories of counselling psychology, industrial psychology and research psychology shall not—

(a) make a diagnosis or treat a case therapeutically;

(b) for the purpose of promoting his own professional interests, directly or indirectly advertise himself in any manner or procure, sanction or acquiesce in the publication of matter commending or directing attention to his professional skill, knowledge, services or qualifications or deprecating the professional skill, knowledge, services or qualifications of any other registered person: Provided that he shall be at liberty to call upon, circularise or write to registered medical practitioners, registered psychologists, such other psychologists as may be approved from time to time for the purpose of these rules by the Council, and hospitals, universities, guidance bureaux and other institutions where teams of medical practitioners and psychologists function.

3. A registered psychologist in the categories of clinical psychology, counselling psychology, industrial psychology and research psychology shall not undertake any psychological procedures for the undertaking of which he is inadequately trained and/or insufficiently experienced.

No. R. 1201

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE REGISTERS

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies betreffende registers wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskenningsgewing R. 3589 van 24 Oktober 1969 gepubliseer is:

1. *Regulasie 1 (d)*

Voeg die volgende woorde by:

“of dat registrasie ingevolge artikel 12 (2) van die Wet toegestaan is”.

2. *Regulasie 2 (2) (a)*

(1) Vervang die woorde “Afrikaans of Engels” deur die woorde “Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands” in die aanhef en in subparagraaf (iv);

(2) skrap subparagraaf (v) en hernommer subparagraawe “(vi)” en “(vii)” as “(v)” en “(vi)”.

3. *Regulasie 3 (2) (a)*

Vervang die woorde “Afrikaanse of Engels” deur die woorde “Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands”.

4. *Regulasie 4*

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende regulasie:

No. R. 1201

7 July 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING REGISTERS

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following amendments of the regulations regarding registers made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3589 of 24 October 1969:

1. *Regulation 1 (d)*

Add the following words:

“or that registration has been granted under section 12 (2) of the Act”.

2. *Regulation 2 (2) (a)*

(1) For the words “Afrikaans or English”, substitute the words “Afrikaans, English, Flemish or Dutch” in the preamble and in subparagraph (iv);

(2) delete subparagraph (v) and renumber subparagraphs “(vi)” and “(vii)” as “(v)” and “(vi)”.

3. *Regulation 3 (2) (a)*

For the words “Afrikaans or English”, substitute the words “Afrikaans, English, Flemish or Dutch”.

4. *Regulation 4*

For the existing regulation, substitute the following regulation:

"Jaarlikse Gelde"

4. (1) 'n Geregistreerde persoon betaal gelde van een rand (R1) ten opsigte van elke kalenderjaar of waar van toepassing, ten opsigte van 'n gedeelte van 'n kalenderjaar in die geval van persone ingevolge artikel 12 (2) van die Wet geregistreer: Met dien verstande dat 'n persoon wat die ouderdom van sewentig (70) jaar bereik het, op skriftelike aansoek van betaling van die gelde vrygestel word.

(2) Die gelde word betaalbaar op die eerste Julie van die jaar voorafgaande aan die jaar waarvoor dit verskuldig is en moet nie later betaal word nie as die 31ste Januarie van die jaar waarvoor dit verskuldig is.

(3) Die gelde mag nie betaal word voor die 1ste Julie van die jaar voorafgaande aan die jaar waarvoor dit verskuldig is nie.

(4) Die gelde is nie betaalbaar ten opsigte van die kalenderjaar waarin 'n persoon vir die eerste keer ingevolge die Wet geregistreer word nie.

(5) 'n Kwitansie word uitgereik in 'n vorm deur die Raad bepaal."

5. Regulasie 5 (1)

(1) *Subparagraaf (c).*—Vervang die woord "bydrae" deur die woord "gelde";

(2) voeg die volgende subparagraaf (e) by:

"(e) by verstryking van die tydperk van registrasie ingevolge artikel 12 (2) van die Wet."

6. Regulasie 6

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende regulasie:

"Terugplasing op die Registers"

6. (1) 'n Aansoek om terugplasing word ingedien in 'n vorm deur die Raad bepaal, tesame met die jaarlikse gelde vir die lopende kalenderjaar, en—

(a) indien die applikant se naam ingevolge regulasie (5) (1) (b) geskrap was, 'n bedrag van vyftig (50) sent, ongeag die getal kwalifikasies waarin terugplasing verlang word;

(b) indien die applikant se naam om 'n ander rede geskrap was, 'n bedrag van agt rand (R8), ongeag die getal kwalifikasies waarin terugplasing verlang word.

(2) 'n Sertifikaat van terugplasing word uitgereik in 'n vorm deur die Raad bepaal."

7. Bylae A

Vervang die bestaande Bylae deur die volgende Bylae:

"BYLAE A**DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
AANSOEK OM REGISTRASIE**

Van.....
 Nooiensvan (indien van toepassing).....
 Volle voorname.....
 Geslag.....
 Datum van geboorte.....
 Adres.....
 Woonadres vir inskrywing in die register indien aansoek toegestaan word.....
 Datum van aankoms in die Republiek of Suidwes-Afrika.....
 Indien nog nie in die Republiek of Suidwes-Afrika nie, verwagte datum van aankoms.....
 Indien u alreeds in die Republiek of Suidwes-Afrika aangekom het onder 'n dienskontrak⁽¹⁾ meld—
 (i) termyn van kontrak.....
 (ii) datum van aanvangs.....
 (iii) naam en adres van werkgever.....
 Indien u nog nie in die Republiek of Suidwes-Afrika aangekom het nie en onder 'n dienskontrak⁽¹⁾ sal kom, meld—
 (i) termyn van kontrak.....
 (ii) naam en adres van werkgever.....

"Annual Fee"

4. (1) A registered person shall pay a fee of one rand (R1) in respect of each calendar year or where applicable in respect of a portion of a calendar year in the case of persons registered under section 12 (2) of the Act: Provided that a person who has reached the age of seventy (70) years may on written application be exempted from paying the fee.

(2) The fee becomes payable on 1 July of the year preceding the year for which it is due and shall be paid not later than 31 January of the year for which it is due.

(3) The fee may not be paid before 1 July of the year preceding the year for which it is due.

(4) The fee is not payable in respect of the calendar year during which a person is registered for the first time under the Act.

(5) A receipt shall be issued in a form determined by the council."

5. Regulation 5 (1)

(1) *Subparagraph (c).*—For the word "contribution", substitute the word "fee";

(2) add the following subparagraph (e):

"(e) on expiry of the period of registration under section 12 (2) of the Act."

6. Regulation 6

For the existing regulation, substitute the following regulation:

"Restoration to the Registers"

6. (1) An application for restoration shall be lodged in a form determined by the council, together with the annual fee for the current calendar year and—

(a) if the applicant's name was removed under regulation 5 (1) (b), an amount of fifty cents (50c), irrespective of the number of qualifications in which restoration is desired;

(b) if the applicant's name was removed for any other reason, an amount of eight rand (R8), irrespective of the number of qualifications in which restoration is desired.

(2) A certificate of restoration shall be issued in a form determined by the council."

7. Annexure A

For the existing Annexure, substitute the following Annexure:

"ANNEXURE A**THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
APPLICATION FOR REGISTRATION**

Surname.....
 Maiden name (if applicable).....
 First names in full.....
 Sex.....
 Date of birth.....
 Address.....
 Residential address for insertion in the register if the application is granted.....
 Date of arrival in the Republic or South-West Africa.....
 If you have not arrived in the Republic or South-West Africa, expected date of arrival.....
 If you have already arrived in the Republic or South-West Africa under contract of service⁽¹⁾ state—
 (i) duration of contract.....
 (ii) date of commencement.....
 (iii) name and address of employer.....
 If you have not arrived in the Republic or South-West Africa but will come under a contract of service⁽¹⁾ state—
 (i) duration of contract.....
 (ii) name and address of employer.....

Rasse-indeling ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950⁽²⁾

Is u permanent in die Republiek woonagtig.....
Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld identiteitsnommer
aan u ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegewys

Registrasie/s waarvoor aansoek gedoen word⁽³⁾.....

Die volgende dokumente word ingesluit. Indien 'n dokument in
'n ander taal as Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands is, moet die
oorspronklike vergesel gaan van 'n beëdigde vertaling⁽⁴⁾:

(i) Die oorspronklike sertifikaat/sertifikaat van registrasie (sertifikaat
word teruggestuur);

(ii) 'n verklaring deur die owerheid wat dit uitgereik het dat die
sertifikaat nog geldig is;

(iii) die vorm/s van besonderhede van opleiding ten volle voltooi
deur die persoon in beheer van die inrigting waar opleiding deurloop is;

(iv) indien die kursus/se nie deur die taalmedium van Afrikaans,
Engels, Vlaams of Nederlands deurloop is nie, die sertifikaat van
taalbedrewenheid.

Is u in enige land aan 'n misdryf skuldig bevind⁽⁵⁾.....

Is 'n aanklag van 'n misdryf in enige land teen u hangende⁽⁶⁾.....

Is u in enige land aan professionele wangedrag skuldig bevind⁽⁷⁾.....

Is 'n aanklag van professionele wangedrag in enige land teen u han-
gende⁽⁸⁾.....

Die volgende gelde word in Suid-Afrikaanse geld ingesluit⁽⁹⁾:

(i) R10 ten opsigte van aansoek om registrasie as 'n algemene
verpleegster/verpleër;

(ii) R10 ten opsigte van aansoek om registrasie as 'n psigiatriese
verpleegster/verpleër;

(iii) R10 ten opsigte van aansoek om registrasie as 'n verpleegster/
verpleër vir sielsiekes;

(iv) R10 ten opsigte van aansoek om registrasie as 'n verpleegster/
verpleër vir swaksinniges;

(v) R10 ten opsigte van registrasie as 'n vroedvrou.

Datum

Handtekening van applikant¹

⁽¹⁾ Die Raad mag die oorspronklike dienskontrak of 'n gewaar-
merkte afskrif aanvra.

⁽²⁾ Meld "Blank" of "Gekleurde" of "Indiër" of "Bantoe".

⁽³⁾ Meld "Algemene Verpleegster/Verpleër" of "Psigiatriese
Verpleegster/Verpleër" of "Verpleegster/Verpleër vir Sielsiekes"
of "Verpleegster/Verpleër vir Swaksinniges" of "Vroedvrou".

⁽⁴⁾ Die Raad kan ander inligting aanvra. Die Raad kan bewys
van die egtheid en geldigheid van die ingediene dokumente vereis.

⁽⁵⁾ Indien die antwoord op enige van die vrae "ja" is, moet volle
besonderhede saam met die aansoek voorgelê word.

⁽⁶⁾ Skrap wat nie van toepassing is nie. Die gelde word terugbe-
taal indien die aansoek geweier word.

8. *Bylae B.*—Vervang die bestaande Bylae deur die
volgende Bylae:

"BYLAE B

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N ADDISIONELE KWALIFIKASIE

Van.....
Nooiensvan (indien van toepassing).....

Volle voorname.....

Adres.....

Die volgende dokumente word ingesluit. Indien 'n dokument in 'n
ander taal as Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands is, moet die
oorspronklike vergesel gaan van 'n beëdigde vertaling⁽¹⁾:

(i) Die oorspronklike sertifikaat van kwalifikasie (die sertifikaat
word teruggestuur).

(ii) 'n Verklaring deur die liggaam wat dit uitgereik het dat die
sertifikaat nog geldig is.

(iii) 'n Uiteensetting deur die inrigting waar die kursus deurloop
is van die volle besonderhede van die kursus en eksamens.

'n Bedrag van R2 in Suid-Afrikaanse geld word ingesluit.

Datum

Handtekening van applikant

⁽¹⁾ Die Raad kan ander inligting aanvra. Die Raad kan bewys van
die egtheid en geldigheid van die ingediene dokumente vereis.

9. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-
Afrika van toepassing.

Race classification in terms of the Population Registration Act,
1950⁽²⁾.....

Are you permanently resident in the Republic?.....

If permanently resident in the Republic, state identity number assigned
to you in terms of the Population Registration Act, 1950

Registration/s for which application is made⁽³⁾.....

The following documents are enclosed. If a document is in a language
other than Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the original shall
be accompanied by a sworn translation⁽⁴⁾:

(i) The original certificate/certificates of registration (certificates
are returned).

(ii) A statement by the issuing authority that the certificate is still
valid.

(iii) The form/s of details of training completed in full by the person
in charge of the institution where training was undergone.

(iv) If the course/s were not undergone through the language medium
of Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the certificate of language
proficiency.

Have you been convicted of an offence in any country?⁽⁵⁾.....

Is a charge of an offence pending against you in any country?⁽⁶⁾.....

Have you been convicted of professional misconduct in any country?⁽⁷⁾.....

Is a charge of professional misconduct pending against you in any
country?⁽⁸⁾.....

The following fees are enclosed in South African currency⁽⁹⁾:

(i) R10 in respect of application for registration as a general nurse.

(ii) R10 in respect of application for registration as a psychiatric
nurse.

(iii) R10 in respect of application for registration as a mental nurse.

(iv) R10 in respect of application for registration as a nurse for
mental defectives.

(v) R10 in respect of application for registration as a midwife.

Date

Signature of applicant¹

⁽¹⁾ The council may call for the original contract of service or
a certified copy.

⁽²⁾ State "White" or "Coloured" or "Indian" or "Bantu".

⁽³⁾ State "General Nurse" or "Psychiatric Nurse" or "Mental
Nurse" or "Nurse for Mental Defectives" or "Midwife".

⁽⁴⁾ The council may call for other information. The council may
require proof of the authenticity and validity of the documents
submitted.

⁽⁵⁾ If the reply to any of these questions is "yes", full particulars
must be submitted with the application.

⁽⁶⁾ Delete what does not apply. The fees are refunded if the
application is refused.

8. *Annexure B.*—For the existing Annexure, substitute
the following Annexure:

"ANNEXURE B

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

APPLICATION FOR REGISTRATION OF AN ADDITIONAL

Surname.....

Maiden name (if applicable).....

First names in full.....

Address.....

The following documents are enclosed. If a document is in a language
other than Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the original shall
be accompanied by a sworn translation⁽¹⁾:

(i) The original certificate of qualification (the certificate will be
returned).

(ii) A statement by the issuing authority that the certificate is still
valid.

(iii) A statement by the institution at which the course was taken
setting out the full details of the course and the examinations.

A fee of R2 in South African currency is enclosed.

Date

Signature of applicant

⁽¹⁾ The council may call for other information. The council may
require proof of the authenticity and validity of the document sub-
mitted.

9. These amendments shall also apply in the territory of
South-West Africa.

No. R. 1202

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
HOU VAN AFSONDERLIKE REGISTERS EN ROLLE
TEN OPSIGTE VAN INDIËRS

Kragtens artikels 12 (4) en (5), 14 (2) en 15 (2) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, word 2 Junie 1972 bepaal as die datum vanaf waarvan die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad afsonderlike registers en rolle ten opsigte van Indiërs moet hou.

C. DE WET, Minister van Gesondheid.

No. R. 1203

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES BETREFFENDE DIE INSKRYWING
VAN VERPLEEGASSISTENTE EN VROEDVROU
INGEVOLGE ARTIKEL 12 (1) (b) EN (c) VAN DIE
WET OP VERPLEGING, 1957 (WET 69 VAN 1957)

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies betreffende die inskrywing van verpleegassistenten en vroedvroue ingevolge artikel 12 (1) (b) en (c) van genoemde Wet, gemaak deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad:

1. 'n Aansoek om inskrywing moet in die vorm van Bylae A ingedien word, tesame met 'n sertifikaat in die vorm van Bylae B, C of D.
2. Die inskrywingsgeld is vier rand (R4). Die gelde word terugbetaal indien die aansoek geweier word.
3. 'n Sertifikaat van inskrywing word uitgereik in 'n vorm deur die raad bepaal.
4. Hierdie regulasies is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

BYLAE A

AANSOEK OM INSKRYWING AS 'N VERPLEEGASSISTENT
OF VROEDVROU INGEVOLGE ARTIKEL 12 (1) (b) EN (c)
VAN WET 69 VAN 1957

Van(?).....
 Nooliensvan (indien van toepassing).....
 Volle voorname(?).....
 Geslag.....
 Datum van geboorte.....
 Woonadres ('n posbusnommer alleen is nie voldoende nie).....
 Rasse-indeling ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950(?).....
 Is u permanent in die Republiek woonagtig.....
 Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld identiteitsnommer ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegewys.....
 Inskrywing waarvoor aansoek gedoen word(?).....
 Is u in enige land aan 'n misdryf skuldig bevind(?).....
 Is 'n aanklag van 'n misdryf in enige land teen u hangende(?).....
 Die volgende gelde word ingesluit(?):

- (i) R4 ten opsigte van aansoek om inskrywing as 'n verpleegassistent
- (ii) R4 ten opsigte van aansoek om inskrywing as 'n vroedvrou.

Datum

Handtekening van applikant

(?) In die geval van 'n Blanke moet die geboortesertifikaat ingedien word. Dit word teruggestuur.

In die geval van ander rasse moet die name wat op die identiteitsdokument of verwysingsboek verskyn, gebruik word.

(?) Meld "Blank" of "Gekleur" of "Indiër" of "Bantoe".

(?) Meld "Verpleegassistent" of "Vroedvrou".

(?) Indien die antwoord op enige van die vrae "ja" is, moet volle besonderhede saam met die aansoek voorgelê word.

(?) Skrap wat nie van toepassing is nie. Die gelde word terugbetaal indien die aansoek geweier word.

No. R. 1202

7 Julie 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
KEEPING OF SEPARATE REGISTERS AND ROLLS
IN RESPECT OF INDIANS

In terms of sections 12 (4) and (5), 14 (2) and 15 (2) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, 2 June 1972 is fixed as the date from which the South African Nursing Council shall keep separate registers and rolls in respect of Indians.

C. DE WET, Minister of Health.

No. R. 1203

7 Julie 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS REGARDING THE ENROLMENT
OF NURSING ASSISTANTS AND MIDWIVES IN
TERMS OF SECTION 12 (1) (b) AND (c) OF THE
NURSING ACT, 1957 (ACT 69 OF 1957)

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following regulations regarding the enrolment of nursing assistants and midwives in terms of section 12 (1) (b) and (c) of the said Act, made by the South African Nursing Council:

1. An application for enrolment shall be submitted in the form of Annexure A, together with a certificate in the form of Annexure B, C or D.
2. The enrolment fee shall be four rand (R4). The fee shall be refunded if the application is refused.
3. A certificate of enrolment shall be issued in a form determined by the council.
4. These regulations shall also apply in the territory of South-West Africa.

ANNEXURE A

APPLICATION FOR ENROLMENT AS A NURSING ASSISTANT OR MIDWIFE IN TERMS OF SECTION 12 (1) (b) AND (c) OF ACT 69 OF 1957

Surname(?).....
 Maiden name (if applicable).....
 First names in full(?).....
 Sex.....
 Date of birth.....
 Residential address (a post box number is not sufficient).....
 Race classification in terms of the Population Registration Act, 1950(?).....
 Are you permanently resident in the Republic.....
 If permanently resident in the Republic, state identity number assigned under the Population Registration Act, 1950.....
 Enrolment applied for(?).....
 Have you been convicted of an offence in any country(?).....
 Is a charge of an offence pending against you in any country(?).....
 The following fee is enclosed(?):

- (i) R4 in respect of application for enrolment as a nursing assistant
- (ii) R4 in respect of application for enrolment as a midwife.

Date

Signature of applicant

(?) In the case of a White person, a birth certificate must be submitted. The certificate will be returned. In the case of other races, the names appearing on the identity document or reference book must be used.

(?) State "White" or "Coloured" or "Indian" or "Bantu".

(?) State "Nursing Assistant" or "Midwife".

(?) If the reply to any of these questions is "yes", full details must be submitted with the application.

(?) Delete what does not apply. The fee will be refunded if the application is refused.

BYLAE B

AANSOEK OM INSKRYWING AS 'N VERPLEEGASSISTENT

SERTIFIKAAT DEUR 'N GEREGISTREERDE MEDIESE PRAKTYSYN OF GEREGISTREERDE VERPLEEGSTER/VERPLEËR

Ek getuig dat⁽¹⁾.....
in die Republiek/Suidwes-Afrika⁽²⁾ verpleging vir wins op.....
gepraktiseer het.....

Datum

Handtekening

Van en volle voorname in blokletters.....

Geregistreerde kwalifikasie.....

(1) Meld naam van applikant.

(2) Skrap wat nie van toepassing is nie.

BYLAE C

AANSOEK OM INSKRYWING AS 'N VROEDVROU INGEVOLGE ARTIKEL 12 (1) (c) (i) VAN DIE WET

SERTIFIKAAT DEUR DIE SEKRETARIS VAN GESONDHEID OF SY VERTEENWOORDIGER⁽¹⁾

Ek getuig dat⁽²⁾.....
in 'n gebied bestaande uit grond bedoel in artikel 21 (1) van die BantoeTrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), bedoel, of in 'n afgesonderde Bantoegebied soos in daardie Wet omskryf op.....
vir wins as 'n vroedvrouw gepraktiseer het.....

Datum

Handtekening

Van en volle voorname.....

Geregistreerde kwalifikasie.....

Ampstitel.....

(1) 'n Persoon geregistreer onder die Wet op Geneeshere of die Wet op Verpleging.

(2) Meld naam van applikant.

BYLAE D

AANSOEK OM INSKRYWING AS 'N VROEDVROU INGEVOLGE ARTIKEL 12 (1) (c) (ii) VAN DIE WET

SERTIFIKAAT DEUR DIE MEDIESE GESONDHEIDSBEAMPTTE OF SY VERTEENWOORDIGER⁽¹⁾

Ek getuig dat die naam van⁽²⁾.....
op die lys gehou kragtens die regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 133 (3) (a) van die "Volksgezondheidswet, 1919" (Wet 36 van 1919), op.....ingeskryf was.

Datum

Handtekening

Van en volle voorname.....

Geregistreerde kwalifikasie.....

Ampstitel.....

Plaaslike owerheid.....

(1) 'n Persoon geregistreer onder die Wet op Geneeshere of die Wet op Verpleging.

(2) Meld naam van applikant.

ANNEXURE B

APPLICATION FOR ENROLMENT AS A NURSING ASSISTANT

CERTIFICATE BY A MEDICAL PRACTITIONER OR REGISTERED NURSE

I certify that⁽¹⁾.....
practised nursing for gain in the Republic/South-West Africa⁽²⁾ on.....

Date

Signature

Surname and first names in full in block letters.....

Registered qualification.....

(1) State name of applicant.

(2) Delete what does not apply.

ANNEXURE C

APPLICATION FOR ENROLMENT AS A MIDWIFE IN TERMS OF SECTION 12 (1) (c) (i) OF THE ACT

CERTIFICATE BY THE SECRETARY FOR HEALTH OR HIS REPRESENTATIVE⁽¹⁾

I certify that⁽²⁾.....
has practised for gain as a midwife in an area consisting of land referred to in section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), or in a scheduled Bantu area as defined in that Act, on the.....

Date

Signature

Surname and first names in full.....

Registered qualification.....

Official designation.....

(1) A person registered under the Medical Act or the Nursing Act.

(2) State name of applicant.

ANNEXURE D

APPLICATION FOR ENROLMENT AS A MIDWIFE IN TERMS OF SECTION 12 (1) (c) (ii) OF THE ACT

CERTIFICATE BY THE MEDICAL OFFICER OF HEALTH OR HIS REPRESENTATIVE⁽¹⁾

I certify that the name of⁽²⁾.....
was entered on the list kept in terms of the regulations made under section 133 (3) (a) of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), on.....

Date

Signature

Surname and first names in full.....

Registered qualification.....

Official designation.....

Local authority.....

(1) A person registered under the Medical Act or the Nursing Act.

(2) State name of applicant.

No. R 1204

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE REGISTERS VIR LEERLINGE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies betreffende registers vir leerlinge wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennigsgewing R. 3735 van 14 November 1969, soos gewysig deur Goewermentskennigsgewing R. 171 van 12 Februarie 1971, gepubliseer is:

1. Die Afrikaanse weergawe.—Vervang die woord "leerling" waar dit voorkom deur die woord "student".

No. R 1204

7 July 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING REGISTERS FOR STUDENTS

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following amendments of the regulations regarding registers for students made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3735 of the 14th November 1969, as amended by Government Notice R. 171 of 12 February 1971:

1. The Afrikaans version.—For the word "leerling" wherever it appears, substitute the word "student".

2. *Regulasie 2 (2)*.—Vervang die woorde “Kleurling of Bantoe” deur die woorde “gekleurde of Indiër of Bantoe” en die woord “persoonskaart” deur die woord “identiteitsdokument”.

3. *Regulasie 4*.—Vervang die woord “weerinskrywing” in die opskrif en waar dit in die regulasie voorkom in die Afrikaanse weergawe deur die woord “terugplasing”.

4. *Bylae A*.—Vervang die bestaande Bylae deur die volgende Bylae—

“BYLAE A

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD AANSOEK OM REGISTRASIE OF TERUGPLASING AS 'N STUDENT

Van.....
Nooiensvan (indien van toepassing).....
Volle voorname.....
Geslag.....
Geboortedatum.....
Rasse-indeling ingevolge die Bevolkingsregistrasie wet, 1950⁽¹⁾.....
Is u permanent in die Republiek woonagtig.....
Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld identiteitsnommer ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegewys.....
Opvoedkundige standaard.....
Studiekursus.....
Datum van aanvangs/hervatting⁽²⁾ van kursus.....
Is u 'n geregistreerde verpleegster/verpleër of voedvrou.....
Is u 'n ingeskrewe verpleegster/verpleër of voedvrou of verpleeg-assistent.....
Is u in enige land aan 'n misdryf skuldig bevind⁽³⁾.....
Is 'n aanklag van 'n misdryf in enige land teen u hangende⁽³⁾.....

Datum..... Handtekening van student.....
Naam van universiteit of skool.....
Opmerkings.....

Datum..... Handtekening van registrateur
van universiteit of persoon
in beheer van die skool.....

⁽¹⁾ Meld 'Blank' of 'Gekleurd' of 'Indiër' of 'Bantoe'.

⁽²⁾ Skrap wat nie van toepassing is nie.

⁽³⁾ Indien die antwoord op enige van die vrae 'Ja' is, moet volle besonderhede saam met die aansoek voorgelê word.”

5. Hierdie wysigings is ook in die gebied van Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 1205

7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ROLLE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies betreffende rolle wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 3588 van 24 Oktober 1969 gepubliseer is:

1. *Opskrif*.—Vervang die bestaande opskrif deur die volgende opskrif:

“Regulasies betreffende Rolle vir Ingeskrewe Verpleegsters en Vroedvroue.”

2. *Aanhef*.—Voeg die volgende woorde na die woord “rolle” in:

“vir ingeskrewe verpleegsters en vroedvroue”.

3. *Regulasie 1 (d)*

Voeg die volgende woorde by:

“of dat inskrywing ingevolge artikel 12 (1) (c) van die Wet toegestaan is.”

2. *Regulation 2 (2)*.—For the words “Coloured or Bantu”, substitute the words “coloured or Indian or Bantu” and for the words “identity card”, substitute the words “identity document”.

3. *Regulation 4*.—In the Afrikaans version, for the word “weerinskrywing” in the heading and where it appears in the regulation, substitute the word “terugplasing”.

4. *Annexure A*.—For the existing Annexure, substitute the following Annexure—

“ANNEXURE A

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

APPLICATION FOR REGISTRATION OR RESTORATION AS A STUDENT

Surname.....
Maiden name (if applicable).....
First names in full.....
Sex.....
Date of birth.....
Race classification in terms of the Population Registration Act, 1950⁽¹⁾.....
Are you permanently resident in the Republic.....
If permanently resident in the Republic, state identity number assigned in terms of the Population Registration Act, 1950.....
Educational standard.....
Course of study.....
Date of commencement/resumption⁽²⁾ of course.....
Are you a registered nurse or midwife.....
Are you an enrolled nurse, or midwife or nursing assistant.....
Have you been convicted of an offence in any country⁽³⁾.....
Is a charge of an offence pending against you in any country⁽³⁾.....

Date..... Signature of student.....
Name of university or school.....
Remarks.....

Date..... Signature of registrar
of university or person
in charge of the school.....

⁽¹⁾ State 'White' or 'Coloured' or 'Indian' or 'Bantu'.

⁽²⁾ Delete what does not apply.

⁽³⁾ If the reply to any of these questions is 'Yes', full details must be submitted with the application.”

5. These amendments shall also apply in the territory of South-West Africa.

No. R. 1205

7 July 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING ROLLS

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following amendments of the regulations regarding rolls made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3588 of 24 October 1969:

1. *Heading*.—For the existing heading, substitute the following heading:

“Regulations regarding Rolls for Enrolled Nurses and Midwives.”

2. *Preamble*.—Insert the following words after the word “rolls”:

“for enrolled nurses and midwives”.

3. *Regulation 1 (d)*

Add the following words:

“or that enrolment has been granted in terms of section 12 (1) (c) of the Act.”

4. *Regulasie 2*

(1) *Paragraaf (1) (a).*—Vervang die woorde “hulp-verpleegster/verpleër” deur die woorde “ingeskrewde verpleegster/verpleër”.

(2) *Paragraaf (2) (a).*—(a) Vervang die woorde “Afrikaans of Engels” deur die woorde “Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands” in die aanhef en in subparagraaf (iv).

(b) Skrap subparagraaf (v) en hernommer subparagraawe “(vi)” en “(vii)” as “(v)” en “(vi)”.

5. *Regulasie 3*

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende regulasie:

“Jaarlikse Gelde

3. (1) 'n Ingeskrewde persoon betaal gelde van een rand (R1) ten opsigte van elke kalenderjaar: Met dien verstande dat 'n persoon wat die ouderdom van sewentig (70) jaar bereik het, op skriftelike aansoek van betaling van die gelde vrygestel word.

(2) Van 'n ingeskrewde persoon wat ook as 'n verpleegster of vroedvrou geregistreer is, word nie vereis om die jaarlikse gelde in paragraaf (1) voorgeskryf, te betaal nie.

(3) Die gelde word betaalbaar op 1 Julie van die jaar voorafgaande aan die jaar waarvoor dit verskuldig is en moet nie later betaal word nie as 31 Januarie van die jaar waarvoor dit verskuldig is.

(4) Die gelde mag nie betaal word voor 1 Julie van die jaar wat die jaar waarvoor dit verskuldig is, voorafgaan nie.

(5) Die gelde is nie betaalbaar ten opsigte van die kalenderjaar waarin 'n persoon vir die eerste keer ingevolge die Wet ingeskryf word nie.

(6) 'n Kwitansie word uitgereik in 'n vorm deur die Raad bepaal.”

6. *Regulasie 4*

Paragrafe 1 (c) en (d).—Vervang die woord “bydrae” deur die woord “gelde”.

7. *Regulasie 5 (1)*

Vervang die woord “bydrae” waar dit voorkom deur die woord “gelde”.

8. *Bylae A*

Vervang die bestaande Bylae deur die volgende Bylae:

“BYLAE A

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
AANSOEK OM INSKRYWING AS 'N INGESKREWE VERPLEEGSTER

Van.....
Nooiensvan (indien van toepassing).....
Volle voorname.....
Geslag.....
Datum van geboorte.....
Adres.....
Woonadres vir inskrywing in die rol indien aansoek toegestaan word.....
Rasse-indeling ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950⁽¹⁾.....
Is u permanent in die Republiek woonagtig?.....
Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld identiteitsnommer ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegewys.....
Is u in enige land aan 'n misdryf skuldig bevind? ⁽²⁾.....
Is 'n aanklag van 'n misdryf in enige land teen u hangende? ⁽²⁾.....
Is u in enige land aan professionele wangedrag skuldig bevind? ⁽²⁾.....
Is 'n aanklag van professionele wangedrag in enige land teen u hangende? ⁽²⁾.....

4. *Regulation 2*

(1) *Paragraph (1) (a).*—For the words “auxiliary nurse”, substitute the words “enrolled nurse”.

(2) *Paragraph (2) (a).*—(a) For the words “Afrikaans or English”, substitute the words “Afrikaans, English, Flemish or Dutch” in the preamble and in subparagraph (iv).

(b) Delete subparagraph (v) and renumber subparagraphs “(vi)” and “(vii)” as “(v)” and “(vi)”.

5. *Regulation 3*

For the existing regulation, substitute the following regulation:

“Annual Fee

3. (1) An enrolled person shall pay a fee of one rand (R1) in respect of each calendar year: Provided that a person who has reached the age of seventy (70) years may on written application be exempted from paying the fee.

(2) An enrolled person who is also registered as a nurse or as a midwife, shall not be required to pay the annual fee prescribed under paragraph (1).

(3) The fee becomes payable on 1 July of the year preceding the year for which it is due and shall be paid not later than 31 January of the year for which it is due.

(4) The fee may not be paid before 1 July of the year preceding the year for which it is due.

(5) The fee is not payable in respect of the calendar year during which a person is enrolled for the first time under the Act.

(6) A receipt shall be issued in a form determined by the Council.”

6. *Regulation 4*

Paragraphs 1 (c) and (d).—For the word “contribution”, substitute the word “fee”.

7. *Regulation 5 (1)*

For the word “contribution” where it appears, substitute the word “fee”.

8. *Annexure A*

For the existing Annexure, substitute the following Annexure:

“ANNEXURE A

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
APPLICATION FOR ENROLMENT AS AN ENROLLED NURSE

Surname.....
Maiden name (if applicable).....
First names in full.....
Sex.....
Date of birth.....
Address.....
Residential address for insertion in the roll if the application is granted.....
Race classification in terms of the Population Registration Act, 1950⁽¹⁾.....
Are you permanently resident in the Republic?.....
If permanently resident in the Republic, state identity number assigned under the Population Registration Act, 1950.....
Have you been convicted of an offence in any country? ⁽²⁾.....
Is a charge of an offence pending against you in any country? ⁽²⁾.....
Have you been found guilty of professional misconduct in any country? ⁽²⁾.....
Is a charge of professional misconduct pending against you in any country? ⁽²⁾.....

Die volgende dokumente word ingesluit. Indien 'n dokument in 'n ander taal as Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands is, moet die oorspronklike vergesel gaan van 'n beëdigde vertaling⁽²⁾:

(i) Die oorspronklike sertifikaat van inskrywing (die sertifikaat word teruggestuur).

(ii) 'n Verklaring van die owerheid wat dit uitgereik het dat die sertifikaat nog geldig is.

(iii) Die vorm van besonderhede van opleiding, ten volle voltooi deur die persoon in beheer van die inrigting waar opleiding deurloop is.

(iv) Indien die kursus nie deur die taalmedium van Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands deurloop is nie, die sertifikaat van taalbe-drewenheid.

'n Bedrag van R4 in Suid-Afrikaanse geld word ingesluit⁽⁴⁾.

Datum	Handtekening van applikant
(1) Meld 'Blank' of 'Gekleurd' of 'Indiër' of 'Bantoe'.	
(2) Indien die antwoord op enige van die vrae 'Ja' is, moet volle besonderhede saam met die aansoek voorgelê word.	
(3) Die raad kan ander inligting aanvra. Die raad kan bewys van die egtheid en geldigheid van die ingediene dokumente vereis.	
(4) Die bedrag word terugbetaal indien die aansoek geweier word."	

8. Hierdie wysigings is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

No. R. 1206 7 Julie 1972
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD
REGULASIES BETREFFENDE ROLLE VIR
VERPLEEGASSISTENTE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende regulasies betreffende rolle vir verpleegassistenten wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is:

BESONDERHEDE WAT OP DIE ROLLE
AANGEBRING MOET WORD

1. Die volgende besonderhede moet ten opsigte van elke verpleegassistent op die rol aangebring word:

(a) Volle name;

(b) woonadres;

(c) die jaar van inskrywing;

(d) die ingeskrewe kwalifikasie en die jaar waarin dit behaal is of dat inskrywing ingevolge artikel 12 (1) (b) van die Wet toegestaan is.

TOELATING TOT DIE ROLLE

2. (1) (a) 'n Persoon wat aan die voorgeskrewe vereistes vir inskrywing as 'n verpleegassistent voldoen het, word ingeskryf met ingang vanaf die datum waarop die voorgeskrewe opleiding voltooi was, of met ingang vanaf die datum waarop die uitslae van die voorgeskrewe eksamen gepubliseer was, welke datum ook al die laaste is.

(b) 'n Sertifikaat van inskrywing word uitgereik in 'n vorm deur die Raad bepaal.

(2) (a) 'n Aansoek om inskrywing van 'n kwalifikasie wat by 'n ander liggaam behaal is, moet in die vorm van Bylae A ingedien word en word vergesel van die volgende (indien 'n dokument in 'n ander taal as Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands is, moet die oorspronklike vergesel gaan van 'n beëdigde vertaling):

(i) Die oorspronklike sertifikaat van kwalifikasie;

(ii) 'n verklaring deur die liggaam wat dit uitgereik het, dat die sertifikaat van kwalifikasie nog geldig is;

(iii) die besonderhede van opleiding en eksamens wat die Raad nodig ag;

(iv) indien die applikant nie opleiding deur die taalmedium van Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands deurloop het nie, 'n sertifikaat wat die Raad bevredig dat die kandidaat bedrewe is in die lees, skryf en praat

The following documents are enclosed. If a document is in a language other than Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the original shall be accompanied by a sworn translation⁽²⁾:

(i) The original certificate of enrolment (the certificate will be returned).

(ii) A statement by the issuing authority that the certificate is still valid.

(iii) The form of details of training, completed in full by the person in charge of the institution where training was undergone.

(iv) If the course was not undergone through the language medium of Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the certificate of language proficiency.

An amount of R4 in South African currency is enclosed⁽⁴⁾.

Date	Signature of applicant
------	------------------------

(1) State 'White' of 'Coloured' or 'Indian' or 'Bantu'.

(2) If the reply to any of these questions is 'Yes', full details must be submitted with the application.

(3) The council may call for other information. The council may require proof of the authenticity and validity of the documents submitted.

(4) The amount will be refunded if the application is refused".

8. These amendments shall apply in the territory of South-West Africa.

No. R. 1206 7 July 1972
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS REGARDING ROLLS FOR
NURSING ASSISTANTS

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following regulations regarding rolls for nursing assistants made by the South African Nursing Council:

PARTICULARS TO BE ENTERED IN THE ROLLS

1. The following particulars shall be entered in the roll in respect of each nursing assistant:

(a) Full names;

(b) residential address;

(c) the year of enrolment;

(d) the qualification enrolled and the year in which it was obtained or that enrolment has been granted in terms of section 12 (1) (b) of the Act.

ADMISSION TO THE ROLLS

2. (1) (a) A person who has complied with the prescribed requirements for enrolment as a nursing assistant, shall be enrolled with effect from the date on which the prescribed training was completed, or with effect from the date on which the results of the prescribed examination were published, whichever date is the later.

(b) A certificate of enrolment shall be issued in a form determined by the Council.

(2) (a) An application for enrolment of a qualification obtained from another body shall be submitted in the form of Annexure A and shall be accompanied by the following (if a document is in a language other than Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the original shall be accompanied by a sworn translation):

(i) The original certificate of qualification;

(ii) a statement by the issuing authority that the certificate of qualification is still valid;

(iii) such details of training and examinations as the Council may consider necessary;

(iv) if the applicant did not undergo training through the medium of Afrikaans, English, Flemish or Dutch, a certificate satisfactory to the Council, that the applicant is proficient in the reading, writing and speaking of either

van Afrikaans of Engels. Die bedrewenheid moet sodanig wees dat die applikant instruksies vir die verpleging van pasiënte kan ontvang en gee;

(v) enige ander inligting waarop die Raad mag besluit;

(vi) 'n bedrag van vier rand (R4). Die bedrag word terugbetaal indien die aansoek geweier word.

Die Raad kan bewys van die egtheid en geldigheid van die ingediene dokumente vereis.

(b) 'n Sertifikaat van inskrywing word uitgereik in 'n vorm wat die Raad bepaal.

JAARLIKSE GELDE

3. (1) 'n Ingeskrewe verpleegassistent betaal gelde van een rand (R1) ten opsigte van elke kalenderjaar: Met dien verstande dat 'n persoon wat die ouderdom van sewentig (70) jaar bereik het, op skriftelike aansoek van betaling van die gelde vrygestel word.

(2) Die gelde word betaalbaar op die 1ste Julie van die jaar voorafgaande aan die jaar waarvoor dit verskuldig is en moet nie later betaal word nie as die 31ste Januarie van die jaar waarvoor dit verskuldig is.

(3) Die gelde mag nie betaal word voor die 1ste Julie van die jaar wat die jaar waarvoor dit verskuldig is, voorafgaan nie.

(4) Die gelde is nie betaalbaar ten opsigte van die kalenderjaar waarin 'n persoon vir die eerste keer ingevolge die Wet ingeskryf word nie.

(5) 'n Kwitansie word uitgereik in 'n vorm deur die Raad bepaal.

SKRAPPING UIT DIE ROLLE

4. (1) Die naam van 'n verpleegassistent word uit die rol geskrap—

(a) by afsterwe;

(b) op versoek, met dien verstande dat 'n beëdigde verklaring in 'n vorm wat deur die Raad bepaal word, ingedien word;

(c) by versuim om die jaarlikse gelde in regulasie 3 voorgeskryf, te betaal. Die datum van skapping is 1 Februarie van die betrokke jaar;

(d) op 'n besluit van die Raad ingevolge die Wet.

(2) Die naam van 'n verpleegassistent kan uit die rol geskrap word indien 'n kwalifikasie waarop inskrywing ooreenkomstig regulasie 2 (2) toegestaan was, deur die owerheid wat dit uitgereik het, ingetrek, gekanselleer of opgeskort word vanweë gedrag wat volgens die Raad se mening onbetaamlik of skandelik is.

WEERINSKRYWING OP DIE ROLLE

5. (1) 'n Aansoek om weerinskrywing in 'n vorm wat die Raad bepaal tesame met die jaarlikse gelde vir die lopende kalenderjaar word ingedien, en—

(a) indien die applikant se naam ingevolge regulasie

4 (1) (b) geskrap was, 'n bedrag van vyftig sent (50c);

(b) indien die applikant se naam om 'n ander rede geskrap was, 'n bedrag van vier rand (R4).

(2) 'n Sertifikaat van weerinskrywing word uitgereik in 'n vorm deur die Raad bepaal.

NAAMSVERANDERING

6. 'n Ingeskrewe verpleegassistent moet die Raad spesifiek skriftelik in kennis stel van 'n naamsverandering deur huwelik of ander wetsproses. Die Raad kan dokumentêre of ander bewys van die verandering vereis. In die geval van 'n huwelik, moet die huweliksertifikaat ingedien word. Stukke word terugbesorg.

VERANDERING VAN WOONADRES

7. 'n Ingeskrewe verpleegassistent moet die Raad spesifiek skriftelik in kennis stel van 'n verandering van woonadres.

TOEPASSING OP DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

8. Hierdie regulasies is ook in die gebied van toepassing.

Afrikaans or English. The proficiency shall be such that the applicant can take and give instructions for the nursing of patients;

(v) such other information as the Council may determine;

(vi) an amount of four rand (R4). The amount shall be refunded if the application is refused.

The Council may require proof of the authenticity and validity of the documents submitted.

(b) A certificate of enrolment shall be issued in a form determined by the Council.

ANNUAL FEE

3. (1) An enrolled nursing assistant shall pay a fee of one rand (R1) in respect of each calendar year: Provided that a person who has reached the age of seventy (70) years may on written application be exempted from paying the fee.

(2) The fee becomes payable on 1 July of the year preceding the year for which it is due and shall be paid not later than 31 January of the year for which it is due.

(3) The fee may not be paid before 1 July of the year preceding the year for which it is due.

(4) The fee is not payable in respect of the calendar year during which a person is enrolled for the first time under the Act.

(5) A receipt shall be issued in a form determined by the Council.

REMOVAL FROM THE ROLLS

4. (1) The name of a nursing assistant shall be removed from the roll—

(a) on death;

(b) by request, provided a sworn statement shall be lodged in a form determined by the Council;

(c) on failure to pay the annual fee prescribed under regulation 3. The date of removal shall be 1 February of the year concerned;

(d) by resolution of the Council in terms of the Act.

(2) The name of a nursing assistant may be removed from the roll if a qualification by virtue of which enrolment was granted under regulation 2 (2) is withdrawn, cancelled or suspended by the issuing authority because of conduct which, in the opinion of the Council, is improper or disgraceful.

RESTORATION TO THE ROLLS

5. (1) An application for restoration shall be lodged in a form determined by the Council, together with the annual fee for the current calendar year, and—

(a) if the applicant's name was removed under regulation 4 (1) (b), an amount of fifty cents (50c);

(b) if the applicant's name was removed for any other reason, an amount of four rand (R4);

(2) A certificate of restoration shall be issued in a form determined by the Council.

CHANGE OF NAME

6. An enrolled nursing assistant shall specifically notify the Council, in writing, of a change of name by marriage or other process of law. The Council may require documentary or other proof of the change. In the case of marriage, the marriage certificate shall be lodged. Documents shall be returned.

CHANGE OF RESIDENTIAL ADDRESS

7. An enrolled nursing assistant shall specifically notify the Council, in writing, of a change of residential address.

APPLICATION TO THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

8. These regulations shall also apply in the territory.

BYLAE A

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

AANSOEK OM INSKRYWING AS 'N VERPLEEGASSISTENT

Van.....
 Nooiensvan (indien van toepassing).....
 Volle voorname.....
 Geslag.....
 Datum van geboorte.....
 Adres.....
 Woonadres vir inskrywing in die rol indien aansoek toegestaan word.....

Rasse-indeling ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950⁽¹⁾.....
 Is u permanent in die Republiek woonagtig?.....
 Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld identiteitsnommer ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegewys.....
 Is u in enige land aan 'n misdryf skuldig bevind⁽²⁾?.....
 Is 'n aanklag van 'n misdryf in enige land teen u hangende⁽²⁾?.....
 Is u in enige land aan professionele wangedrag skuldig bevind⁽²⁾?.....
 Is 'n aanklag van professionele wangedrag in enige land teen u hangende⁽²⁾?.....
 Die volgende dokumente word ingesluit. Indien 'n dokument in 'n ander taal as Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands is, moet die oorspronklike vergesel gaan van 'n beëdigde verklaring⁽³⁾:

- (i) Die oorspronklike sertifikaat van inskrywing (die sertifikaat word teruggestuur).
- (ii) 'n Verklaring van die liggaam wat dit uitgereik het dat die sertifikaat nog geldig is.
- (iii) Die vorm van besonderhede van opleiding, ten volle voltooi deur die persoon in beheer van die inrigting waar opleiding deurloop is.
- (iv) Indien die kursus nie deur die taalmedium van Afrikaans, Engels, Vlaams of Nederlands deurloop is nie, die sertifikaat van taalbedrewenheid.

'n Bedrag van R4 in Suid-Afrikaanse geld word ingesluit⁽⁴⁾.

Datum.....
 Handtekening van applikant.....

- (1) Meld "Blank" of "Gekleurd" of "Indiër" of "Bantoe".
 (2) Indien die antwoord op enige van die vrae "ja" is, moet volle besonderhede saam met die aansoek voorgelê word.
 (3) Die raad kan ander inligting aanvra. Die raad kan bewys van die egtheid en geldigheid van die ingediene dokumente vereis.
 (4) Die bedrag word terugbetaal indien die aansoek geweier word.

No. R. 1207 7 Julie 1972

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ROLLE VIR LEERLINGE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysigings van die regulasies betreffende rolle vir leerlinge wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en by Goewermentskennisgewing R. 3736 van 14 November 1969, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 170 van 12 Februarie 1971, gepubliseer is:

1. *Die Engelse weergawe.*—Vervang die woord "student" waar dit voorkom deur die woord "pupil".
2. *Regulasie 2 (2).*—Vervang die woorde "Gekleurde of Bantoe" deur die woorde "gekleurde of Indiër of Bantoe" en die woord "persoonskaart" deur die woord "identiteitsdokument".
3. *Bylae A.*—Vervang die bestaande Bylae deur die volgende Bylae:

"BYLAE A

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD

AANSOEK OM INSKRYWING OF WEERINSKRYWING
AS 'N LEERLING

Van.....
 Nooiensvan (indien van toepassing).....
 Volle voorname.....
 Geslag.....
 Geboortedatum.....
 Rasse-indeling ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950⁽¹⁾.....

ANNEXURE A

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
APPLICATION FOR ENROLMENT AS A NURSING
ASSISTANT

Surname.....
 Maiden name (if applicable).....
 First names in full.....
 Sex.....
 Date of birth.....
 Address.....
 Residential address for insertion in the roll if the application is granted.....

Race classification in terms of the Population Registration Act, 1950⁽¹⁾.....

Are you permanently resident in the Republic?.....
 If permanently resident in the Republic, state identity number assigned under the Population Registration Act, 1950.....

Have you been convicted of an offence in any country⁽²⁾?.....

Is a charge of an offence pending against you in any country⁽²⁾?.....

Have you been found guilty of professional misconduct in any country⁽²⁾?.....

Is a charge of professional misconduct pending against you in any country⁽²⁾?.....

The following documents are enclosed. If a document is in a language other than Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the original shall be accompanied by a sworn translation⁽³⁾:

- (i) The original certificate of enrolment (the certificate will be returned).
- (ii) A statement by the issuing authority that the certificate is still valid.
- (iii) The form of details of training completed in full by the person in charge of the institution where training was undergone.
- (iv) If the course was not undergone through the language medium of Afrikaans, English, Flemish or Dutch, the certificate of language proficiency.

An amount of R4 in South African currency is enclosed⁽⁴⁾.

Date.....
 Signature of applicant.....

- (1) State "White" or "Coloured" or "Indian" or "Bantu".
 (2) If the reply to any of these questions is "yes", full details must be submitted with the application.
 (3) The council may call for other information. The council may require proof of the authenticity and validity of the documents submitted.
 (4) The amount will be refunded if the application is refused.

No. R. 1207 7 July 1972

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING ROLLS FOR STUDENTS

The Minister of Health, in terms of section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), as amended, has approved the following amendments of the regulations regarding rolls for students made by the South African Nursing Council and published under Government Notice R. 3736 of 14 November 1969, as amended by Government Notice R. 170 of 12 February 1971:

1. *The English version.*—For the word "student" wherever it appears, substitute the word "pupil".
2. *Regulation 2 (2).*—For the words "Coloured or Bantu", substitute the words "coloured or Indian or Bantu" and for the words "identity card", substitute the words "identity document".
3. *Annexure A.*—For the existing Annexure, substitute the following Annexure:

"ANNEXURE A

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

APPLICATION FOR ENROLMENT OR RE-ENROLMENT
AS A PUPIL

Surname.....
 Maiden name (if applicable).....
 First names in full.....
 Sex.....
 Date of birth.....
 Race classification in terms of the Population Registration Act, 1950⁽¹⁾.....

Is u permanent in die Republiek woonagtig?
 Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld identiteitsnommer
 ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegewys.
 Opvoedkundige standaard.
 Datum van aanvangs/hervatting⁽²⁾ van opleiding.
 Is u 'n geregistreerde vroedvrou?
 Is u 'n ingeskrewe vroedvrou?
 Is u 'n ingeskrewe verpleegassistent?
 Is u in enige land aan 'n misdryf skuldig bevind⁽³⁾?
 Is 'n aanklag van 'n misdryf in enige land teen u hangende⁽³⁾?

Handtekening van leerling

Datum.
 Naam van opleidingskool.
 Opmerkings.

Datum.

*Handtekening van persoon in
 beheer van die opleidingskool*

- (1) Meld 'Blank' of 'Gekleur' of 'Indiër' of 'Bantoe'.
 (2) Skrap wat nie van toepassing is nie.
 (3) Indien die antwoord op enige van die vrae 'ja' is, moet volle besonderhede saam met die aansoek ingedien word."

4. Hierdie wysiging is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1174 7 Julie 1972

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 6 (5) van die Wet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkery, 1951 (Wet 52 van 1951), te verklaar dat die noodkamp wat ingevolge artikel 6 (1) van voormelde Wet te Neilersdrift, in die landdrosdistrik Gordonia, opgerig is en beskryf is in Goewermentskennisgewing R. 1461 van 4 September 1970, met ingang van die datum van afkondiging hiervan nie meer 'n noodkamp sal wees vir die doeleindes van genoemde artikel 6 nie.

No. R. 1215 7 Julie 1972

VERORDENINGE EN REGULASIES VAN DIE INGELYFDE WETSGENOOTSKAP VAN TRANSVAAL

Onderstaande wysigings van die verordeninge en regulasies van die Ingelyfde Wetsgenootskap van Transvaal, afgekondig by Goewermentskennisgewing 1050 van 1 Desember 1905, is kragtens artikel 37 van die Constitution of the Incorporated Law Society of the Transvaal Ordinance, 1905 [Ordonnansie 1 (Privaat) van 1905 van Transvaal], deur die Raad van voornoemde Wetsgenootskap uitgevaardig en deur die Staatspresident, na oorlegpleging met die Regter-president van die Transvaalse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, goedgekeur:

1. Die vervanging van paragraaf (c) van Verordening 47 (2) deur die volgende paragraaf:

"(c) die bewerkstelliging of toelating van die verskyning van sy naam of dié van enige firma waarby hy 'n belang het, in enige kliënt se advertensie (uitgesonderd 'n prospektus, aanbod van verkoop of koop of uitreiking van aandele of enige verklaring, sirkulêre of kennisgewing uitgereik ingevolge die wette of regulasies met betrekking tot maatskappye of die regulasies of vereistes van 'n aandeelbeurs of enige verslag of kennisgewing aan aandeelhouders van 'n maatskappy of die lede van 'n instelling waarvoor 'n prokureur, notaris of aktevervaardiger in sodanige hoedanigheid optree of sodanige ander dokument as wat die Raad goedkeur), waarin aangedui word dat hy of sy firma die aangestelde prokureur, notaris of aktevervaardiger van sodanige kliënt of enige ander persoon of maatskappy is;"

Are you permanently resident in the Republic?
 If permanently resident in the Republic, state identity number assigned under the Population Registration Act, 1950.
 Educational standard.
 Date of commencement/resumption⁽²⁾ of training.
 Are you a registered midwife?
 Are you an enrolled midwife?
 Are you an enrolled nursing assistant?
 Have you been found guilty of an offence in any country?⁽³⁾
 Is a charge of an offence pending against you in any country?⁽³⁾

Signature of pupil

Date.
 Name of training school.
 Remarks.

Date.

*Signature of person in charge
 of training school*

- (1) State 'White' or 'Coloured' or 'Indian' or 'Bantu'.
 (2) Delete what does not apply.
 (3) If the reply to any of these questions is 'yes', full details must be submitted with the application."

4. These amendments shall also apply in the territory of South-West Africa.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1174 7 July 1972

The State President has, by virtue of the powers vested in him by section 6 (5) of the Prevention of Illegal Squatting Act, 1951 (Act 52 of 1951), been pleased to declare that the emergency camp established in terms of section 6 (1) of the said Act at Neilersdrift, in the Magisterial District of Gordonia and described in Government Notice R. 1461 of 4 September 1970 shall, with effect from the date of publication hereof, no longer be an emergency camp for the purposes of the said section 6.

No. R. 1215 7 July 1972

BY-LAWS AND REGULATIONS OF THE INCORPORATED LAW SOCIETY OF THE TRANSVAAL

The undermentioned amendments to the by-laws and regulations of the Incorporated Law Society of the Transvaal, promulgated under Government Notice 1050, dated 1 December 1905, have been framed by the Council of the aforesaid Society in terms of section 37 of the Constitution of the Incorporated Law Society of the Transvaal Ordinance, 1905 [Ordinance 1 (Private) of 1905 of the Transvaal], and approved by the State President after consultation with the Judge President of the Transvaal Provincial Division of the Supreme Court of South Africa:

1. The substitution for paragraph (c) of By-law 47 (2) of the following paragraph:

"(c) Procuring or allowing the appearance of his name or that of any firm in which he has an interest in any client's advertisement (other than a prospectus, offer for sale or purchase or issue of shares or any statement, circular or notification issued in accordance with the laws or regulations relating to companies or the regulations or requirements of a Stock Exchange, or any report or notice to shareholders of a company or the members of an institution for which an attorney, notary or conveyancer acts in such capacity, or such other document as the Council may approve), indicating that he or his firm holds the appointment of attorney, notary or conveyancer to such client or any other person or company;"

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1189

7 Julie 1972

TABAJSKEMA

OPGAWES WAT VERSTREK EN AANTEKENINGE
WAT GEHOU MOET WORD DEUR SEKERE
PERSONE IN VERBAND MET TABAK

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Tabakraad vermeld in artikel 6 van die Tabakskema, afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, kragtens artikel 31 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig het ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 275 van 23 Februarie 1962, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Tabakskema, afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“agentskap” iemand wat kragtens artikel 37 vermeld is as 'n persoon deur bemiddeling van wie produsente tabak deur hul geproduseer, moet verkoop;

“geregisteerde persoon” iemand wat kragtens artikel 35 van die genoemde Skema geregistreer is of geregistreer behoort te wees;

“klas”, 'n klas voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet;

“maand” die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van die jaar.

Agentskappe

2. (1) Elke agentskap moet juiste en leesbare aantekeninge in boekvorm in Afrikaans of Engels op sy besigheidsperseel hou wat die volgende besonderhede aantoon:

(a) Die massa van die verskillende klasse tabak deur hom ontvang, ingevoer, aangekoop of op 'n ander wyse verkry, in voorraad gehou, gebaal, uitgevoer, verwerk of verkoop gedurende elke maand; en

(b) die naam en adres van elke persoon aan wie tabak deur hom verkoop is, die datum van verkoop en die klas en massa van die tabak aan elke persoon verkoop.

(2) So 'n agentskap moet binne 14 dae na die laaste dag van elke maand aan die Raad—

(a) 'n opgawe verstrek op die vorms in Aanhangsels A, B (i) en B (ii) hiervan uiteengesit waarop die besonderhede op die betrokke vorms vereis ten opsigte van daardie maand aangetoon word: Met dien verstande dat 'n “nul” opgawe aan die Raad verstrek moet word ten opsigte van 'n maand waarin die betrokke agentskap geen handelinge met tabak waarvan besonderhede op die betrokke vorm vereis word, verrig het nie; en

(b) 'n lys verstrek met die name en adresse van die persone aan wie tabak deur hom gedurende daardie maand verkoop is en die klas en massa van die tabak aldus aan elke persoon verkoop.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1189

7 July 1972

TOBACCO SCHEME

RETURNS TO BE RENDERED AND RECORDS TO
BE KEPT BY CERTAIN PERSONS IN CONNECTION
WITH TOBACCO

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Tobacco Board, referred to in section 6 of the Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, has in terms of section 31 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, made the requirements set out in the Schedule hereto in substitution of the requirements published by Government Notice R. 275 of 23 February 1962, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, shall have a corresponding meaning, and—

“agency” means a person specified under section 37 of the said Scheme as a person through whom producers shall sell tobacco produced by them;

“class” means a class prescribed by regulation under section 89 of the Act;

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of the year;

“registered person” means a person registered under section 35 of the said Scheme or who ought to be so registered.

Agencies

2. (1) Each agency shall keep at his business premises true and legible records in book form in Afrikaans or English reflecting the following particulars:

(a) The mass of the different classes of tobacco received, imported, purchased or otherwise acquired, held in stock, baled, exported, processed or sold by him during each month; and

(b) the name and address of each person to whom tobacco was sold by him, the date of sale and the class and mass of the tobacco so sold to each person.

(2) Any such agency shall within 14 days after the last day of each month furnish the Board—

(a) with a return on the forms set out in Annexure A, B (i) and B (ii) hereto reflecting the particulars required on such forms in respect of that month: Provided that a “nil” return shall be furnished to the Board in respect of any month during which the agency in question has had no dealings with tobacco of which particulars are required on the form in question; and

(b) with a list of the names and addresses of the persons to whom tobacco was sold by him during that month and the class and mass of the tobacco so sold to each person.

(3) 'n Agentskap moet die in subklousule (1) bedoelde aantekeninge vir 'n tydperk van nie minder nie as drie jaar behou.

Geregistreerde Persone

3. (1) Elke geregistreerde persoon moet juiste en leesbare aantekeninge in boekvorm in Afrikaans of Engels op sy besigheidsperseel hou wat die volgende besonderhede aantoon:

(a) Die massa van die verskillende klasse tabak deur hom ontvang, ingevoer, aangekoop of op 'n ander wyse verkry, in voorraad gehou, uitgevoer, verwerk of verkoop gedurende elke maand; en

(b) die naam en adres van elke persoon van wie tabak deur hom aangekoop en aan wie tabak deur hom verkoop is, die datum van aankoop of verkoop, na gelang van die geval, en die klas en massa van die tabak van of aan elke persoon aldus gekoop of verkoop.

(2) So 'n geregistreerde persoon moet binne 14 dae na die laaste dag van elke maand aan die Raad—

(a) 'n opgawe verstrek op die vorms in Aanhangsels A en C hiervan uiteengesit waarop die besonderhede op die betrokke vorms vereis ten opsigte van daardie maand aangetoon word: Met dien verstande dat 'n "nul" opgawe aan die Raad verstrek moet word ten opsigte van 'n maand waarin die betrokke geregistreerde persoon geen handelinge met tabak waarvan besonderhede op die betrokke vorm vereis word, verrig het nie; en

(b) 'n lys verstrek met die name en adresse van die persone van wie tabak deur hom gedurende daardie maand aangekoop en aan wie tabak deur hom gedurende daardie maand verkoop is, en die klas en massa van die tabak van of aan elke persoon aldus gekoop of verkoop.

(3) Die bepalinge van klousule 2 (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n in subklousule (1) bedoelde geregistreerde persoon.

Handelaars Behalwe Agentskappe en Geregistreerde Persone

4. (1) Elke persoon wat met tabak as 'n besigheid handel en wat tabak regstreeks van 'n produsent koop, moet juiste en leesbare aantekeninge in boekvorm in Afrikaans of Engels op sy besigheidsperseel hou wat die volgende besonderhede aantoon:

(a) Die massa van die verskillende klasse tabak wat van 'n produsent aangekoop of op 'n ander wyse verkry is;

(b) die naam en adres van die betrokke produsent; en

(c) die datum van aankoop of verkryging, na gelang van die geval.

(2) So 'n persoon moet binne 14 dae na die laaste dag van die maand waarin hy tabak regstreeks van 'n produsent aangekoop of verkry het, aan die Raad 'n opgawe verstrek op die vorm in Aanhangsel A hiervan uiteengesit waarop die besonderhede op die betrokke vorm vereis ten opsigte van daardie maand aangetoon word.

(3) Die bepalinge van subklousule 2 (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n in subklousule (1) bedoelde persoon.

Produsente wat Tabak Verwerk

5. (1) Elke produsent wat tabak deur hom geproduseer vir verkoop verwerk, moet juiste en leesbare aantekeninge in boekvorm in Afrikaans of Engels hou wat die volgende besonderhede aantoon:

(a) Die massa van die tabak aldus verwerk; en

(b) die datum van verwerking.

(3) An agency shall retain the records referred to in subclause (1) for a period of not less than three years.

Registered Persons

3. (1) Each registered person shall keep at his business premises true and legible records in book form in Afrikaans or English reflecting the following particulars:

(a) The mass of the different classes of tobacco received, imported, purchased or otherwise acquired, held in stock, exported, processed or sold by him during each month; and

(b) the name and address of each person from whom tobacco was purchased and to whom tobacco was sold by him, the date of purchase or sale, as the case may be, and the class and mass of the tobacco so purchased from or sold to each person.

(2) Any such registered person shall within 14 days after the last day of each month furnish the Board—

(a) with a return on the forms set out in Annexures A and C hereto reflecting the particulars required on such forms in respect of that month: Provided that a "nil" return shall be furnished to the Board in respect of any month during which the registered person in question has had no dealings with tobacco of which particulars are required on the form in question; and

(b) with a list of the names and addresses of the persons from whom tobacco was purchased and to whom tobacco was sold by him during that month and the class and mass of the tobacco so purchased from or sold to each person.

(3) The provisions of clause 2 (3) shall *mutatis mutandis* apply to any registered person referred to in subclause (1).

Dealers Other than Agencies and Registered Persons

4. (1) Each person dealing with tobacco in the course of trade and who purchases tobacco directly from a producer, shall keep at his business premises true and legible records in book form in Afrikaans or English reflecting the following particulars:

(a) The mass of the different classes of tobacco purchased or otherwise acquired from a producer;

(b) the name and address of the producer concerned; and

(c) the date of purchase or acquisition, as the case may be.

(2) Any such person shall within 14 days after the last day of the month within which he has purchased or acquired tobacco directly from a producer furnish the Board with a return on the form set out in Annexure A hereto reflecting the particulars required on the said form in respect of that month.

(3) The provisions of clause 2 (3) shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in subclause (1).

Producers Who Process Tobacco

5. (1) Each producer who processes for sale tobacco which he has produced shall keep true and legible records in book form in Afrikaans or English reflecting the following particulars:

(a) The mass of the tobacco so processed; and

(b) the date of processing.

(2) So 'n produsent moet binne 14 dae na die laaste dag van die maand waarin hy tabak verwerk het aan die Raad 'n opgawe verstrek op die vorm in Aanhangsel A hiervan uiteengesit waarop die besonderhede op die betrokke vorm vereis ten opsigte van daardie maand aangetoon word.

(3) Die bepalinge van subklousule 2 (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n in subklousule (1) bedoelde produsent.

AANHANGSEL A

Aan: Die Sekretaris
Tabakraad
Posbus 934
Pretoria

Opgawe vir die maand..... Datum ingedien..... Jaar.....
Naam van persoon wat opgawe indien.....
Adres.....

DEEL I: AGENTSAPPE

Totale massa tabak verkoop of uitgevoer deur 'n agentskap ten opsigte van:

- (a) *Ligte tabak:*..... kg
- (i) Oriëntale.....
 - (ii) Oonddroog.....
 - (iii) Lugdroog.....
 - (iv) Burley.....
 - (v) Ander.....
- (b) *Donker tabak:*
- (i) Donker lugdroog:
 - Pyptabak.....
 - Snuif.....
 - Rol/draai.....
 - (ii) Donker Burley.....
 - (iii) Vuurdroog:
 - Pyptabak.....
 - Snuif.....
 - (iv) Ander.....

DEEL II: GEREGISTREERDE PERSONE

Totale massa tabak ingevoer deur geregistreeerde persone ten opsigte van:

- (a) *Ligte tabak:*..... kg
- (i) Oriëntale.....
 - (ii) Oonddroog.....
 - (iii) Lugdroog.....
 - (iv) Burley.....
 - (v) Ander.....
- (b) *Donker tabak:*
- (i) Donker lugdroog:
 - Pyptabak.....
 - Snuif.....
 - Rol/draai.....
 - (ii) Donker Burley.....
 - (iii) Vuurdroog:
 - Pyptabak.....
 - Snuif.....
 - (iv) Ander.....

DEEL III: HANDELAARS EN GEREGISTREERDE PERSONE

Totale massa tabak gekoop of verkry deur 'n handelaar of geregistreeerde persoon regstreeks van 'n produsent ten opsigte van:

- (a) *Donker tabak:*..... kg
- (i) Transkei/Pondo.....
 - (ii) Ander.....
- (b) *Ligte tabak:*.....

DEEL IV: PRODUSENTE

Totale massa tabak verwerk deur 'n produsent vir verkoop ten opsigte van:

- Donker tabak:*..... kg
- (i) Rol/draai.....
 - (ii) Ander.....

Ek, die ondergetekende verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.

Handtekening van persoon wat
opgawe indien of sy behoorlik
gevolmagtigde verteenwoordiger

Datum.....

(2) Any such producer shall within 14 days after the last day of the month within which he has processed tobacco furnish the Board with a return on the form set out in Annexure A hereto reflecting the particulars required on the said form in respect of that month.

(3) The provisions of clause 2 (3) shall *mutatis mutandis* apply to any producer referred to in subclause (1).

ANNEXURE A

To: The Secretary
Tobacco Board
P.O. Box 934
Pretoria

Return for the month..... Date rendered.....
Name of person rendering return..... Year.....
Address.....

PART I: AGENCIES

Total mass of tobacco sold or exported by an agency in respect of:

- (a) *Light tobacco:*..... kg
- (i) Oriental.....
 - (ii) Flue-cured.....
 - (iii) Air-cured.....
 - (iv) Burley.....
 - (v) Other.....
- (b) *Dark tobacco:*
- (i) Dark air-cured:
 - Pipe.....
 - Snuff.....
 - Roll/twist.....
 - (ii) Dark Burley.....
 - (iii) Fire-cured:
 - Pipe.....
 - Snuff.....
 - (iv) Other.....

PART II: REGISTERED PERSONS

Total mass of tobacco imported by registered persons in respect of:

- (a) *Light tobacco:*..... kg
- (i) Oriental.....
 - (ii) Flue-cured.....
 - (iii) Air-cured.....
 - (iv) Burley.....
 - (v) Other.....
- (b) *Dark tobacco:*
- (i) Dark air-cured:
 - Pipe.....
 - Snuff.....
 - Roll/twist.....
 - (ii) Dark Burley.....
 - (iii) Fire-cured:
 - Pipe.....
 - Snuff.....
 - (iv) Other.....

PART III: DEALERS AND REGISTERED PERSONS

Total mass of tobacco purchased or acquired by a dealer or registered person directly from a producer in respect of:

- (a) *Dark tobacco:*..... kg
- (i) Pondo/Transkei.....
 - (ii) Other.....
- (b) *Light tobacco:*.....

PART IV: PRODUCERS

Total mass of tobacco processed by a producer for sale in respect of:

- (a) *Dark tobacco:*..... kg
- (i) Roll/twist.....
 - (ii) Other.....

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Signature of person rendering
return or his duly authorised
representative

Date.....

AANHANGSEL B (i)
OPGAWE INGEDIEN TE WORD DEUR AGENTSAPPE

Opgawe vir die maand..... Jaar.....
Naam en adres van agentskap.....

DEEL I
ONGEBAALDE TABAK (massa in kg)

	(a) Oriëntale	(b) Oonddroog	(c) Ligte lug- droog	(d) Burley	(a) + (b) + (c) + (d)
(i) Voorraad aan begin van maand.....					
(ii) Ontvang van produsente gedurende maand.....					
(iii) Oordragte.....					
(iv) TOTAAL A.....					
(v) Gebaal gedurende maand.....					
(vi) Oordragte.....					
(vii) Voorraad ongebaalde tabak aan einde van maand.....					
(viii) TOTAAL B.....					
(ix) Verduidelik verskil tussen A en B indien enige.....					

DEEL II
GEBAAALDE TABAK (massa in kg)

	(a) Oriën- tale	(b) Oonddroog				(c) Ligte lugdroog				(d) Burley	(a) + (b) + (c) + (d)
		Groep I	Groep II	Brokkel	Totaal	Groep I	Groep II	Brokkel	Totaal		
(i) Voorraad aan begin van maand.....											
(ii) Gebaal gedurende maand...											
(iii) Oordragte, aansuiwerings, ens. (besonderhede verstrek te word).....											
(iv) TOTAAL C.....											
(v) Uitgevoer (meld land van bestemming).....											
(vi) Verkope* in R.S.A. aan—											
(a) geregistreerde verwerkers.....											
(b) geregistreerde groot-handelaars.....											
(c) ander handelaars.....											
(vii) Oordragte, regstellings, ens. (spesifiseer).....											
(viii) Gebaalde voorraad op hande aan einde van maand.....											
(ix) TOTAAL D.....											
(x) Verduidelik verskil tussen C en D, indien enige.....											

* Insluitende tabak gefaktureer maar nog nie afgestuur nie.

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.

Datum.....

Handtekening van persoon wat opgawe indien of sy behoorlik gevolmagtigde verteenwoordiger

AANHANGSEL B (ii)
OPGAWE INGEDIEN TE WORD DEUR AGENTSAPPE

Opgawe vir die maand.....Jaar.....
Naam en adres van agentskap.....

DEEL I
ONGEBAALDE TABAK (massa in kg)

	Donker lugdroog					Burley	Vuurdroog		Ander
	Snuif-grade	Pyp-grade	Rol-grade	Brokkel	Totaal		Pyp-grade	Snuif-grade	
(i) Voorraad aan begin van maand.....									
(ii) Ontvang van produsente gedurende maand....									
(iii) Oordragte.....									
(iv) TOTAAL A.....									
(v) Gebaal gedurende maand.....									
(vi) Oordragte.....									
(vii) Voorraad ongebaalde tabak aan einde van maand.....									
(viii) TOTAAL B.....									
(ix) Verduidelik verskil tussen A en B indien enige...									

DEEL II
GEBAAALDE TABAK (massa in kg)

	(a) Donker lugdroog					(b) Burley	(c) Vuurdroog		(d) Ander	(a) + (b) + (c) + (d)
	Snuif-grade	Pyp-grade	Rol-grade	Brokkel	Totaal		Pyp-grade	Snuif-grade		
(i) Voorraad aan begin van maand.....										
(ii) Gebaal gedurende maand.....										
(iii) Oordragte, regstellings, ens. (besonderhede verstrek te word).....										
(iv) TOTAAL C.....										
(v) Uitgevoer (meld land van bestemming)										
(vi) Verkope* in die R.S.A. aan:										
(a) geregistreerde verwerkers.....										
(b) geregistreerde groothandelaars..										
(c) ander handelaars.....										
(vii) Oordragte, regstellings, ens. (spesifiseer).....										
(viii) Voorraad gebaalde tabak aan end van maand.....										
(ix) TOTAAL D.....										
(x) Verduidelik verskil tussen C en D, indien enige.....										

* Insluitende tabak gefaktureer maar nog nie afgestuur nie.

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo waar en juis is.

Handtekening van persoon wat opgawe
indien of sy behoorlik gevolmagtigde
verteenvoortdiger

Datum.....

AANHANGSEL C
OPGAWE INGEDIEN TE WORD DEUR GEREGISTREERDE PERSONE

Naam van persoon wat opgawe indien.....Adres.....
Maand.....Jaar.....

DEEL I
LIGTE BLAARTABAK (massa in kg)

	Oriën- tale	Oonddroog				Ligte lugdroog				Ligte Burley
		Groep I	Groep II	Brokkel	Totaal	Groep I	Groep II	Brokkel	Totaal	
(i) Voorraad aan begin van maand.....										
(ii) Ingevoer (meld land van herkoms)...										
(iii) Aangekoop of op ander wyse verkry in die R.S.A.*										
(iv) Oordragte.....										
(v) TOTAAL A.....										
(vi) Verwerk tot— sigarette.....										
pyptabak.....										
snuif.....										
ander (spesifiseer).....										
(vii) Verkoop: Groothandel— behandelde.....										
onbehandelde.....										
Kleinhandel— behandelde.....										
onbehandelde.....										
(viii) Uitgevoer (meld land).....										
(ix) Oordragte.....										
(x) Voorraad aan einde van maand.....										
(xi) TOTAAL B.....										
(xii) Verduidelik verskil tussen A en B, indien enige.....										

* Insluitende tabak gefaktureer maar nog nie ontvang nie

DEEL II
DONKER BLAARTABAK (massa in kg)

	Donker Lugdroog									
	Pyp- grade	Snuif- grade	Rol- grade	Burley	Vuur- droog	Donker	Brokkel	Behan- delde blad	Ander	Totaal
(i) Voorraad aan begin van maand.....										
(ii) Ingevoer (meld land van herkoms)...										
(iii) Aangekoop of op ander wyse verkry* in die R.S.A.										
(iv) Oordragte.....										
(v) TOTAAL C.....										
(vi) Verwerk tot— sigarette.....										
pyptabak.....										
snuif (fyn en behandelde).....										
rol.....										
ander.....										

* Insluitende tabak gefaktureer maar nog nie ontvang nie.

	Donker Lugdroog									
	Pyp-grade	Snuif-grade	Rol-grade	Burley	Vuur-droog	Donker	Brokkel	Behan-delde blad	Ander	Totaal
(vii) Verkoop:										
Groothandel—										
behandelde.....										
onbehandelde.....										
Kleinhandel—										
behandelde.....										
onbehandelde.....										
(viii) Uitgevoer (meld land).....										
(ix) Oordragte.....										
(x) Voorraad aan einde van maand.....										
(xi) TOTAAL D.....										
(xii) Verduidelik verschil tussen C en D, indien enige										

Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.

Handtekening van persoon wat opgawe indien of sy behoorlik gevolmagtigde verteenwoordiger

Datum:.....

ANNEXURE B (i)

RETURN TO BE RENDERED BY AGENCIES

Return for month..... Year.....
 Name and address of agency.....

PART I

UNBALED TOBACCO (mass in kg)

	(a) Oriental	(b) Flue-cured	(c) Light air-cured	(d) Burley	(a) + (b) + (c) + (d)
(i) Stocks on hand at commencement of month.....					
(ii) Received from producers during month.....					
(iii) Transfers.....					
(iv) TOTAL A.....					
(v) Baled during month.....					
(vi) Transfers.....					
(vii) Unbaled stocks at close of month.....					
(viii) TOTAL B.....					
(ix) Explain difference, if any, between A and B.....					

BALED TOBACCO (mass in kg)

UNBALED TOBACCO (mass in kg)

[illegible]

PART II
BALED TOBACCO (mass in kg)

	(a) Dark air-cured					(b) Burley	(c) Fire-cured		(d) Other	(a) + (b) + (c) + (d)
	Snuff grades	Pipe grades	Roll grades	Scrap	Total		Pipe grades	Snuff grades		
(i) Stocks on hand at commencement of month.....										
(ii) Baled during month.....										
(iii) Transfers, adjustments, etc. (details to be furnished).....										
(iv) TOTAL C.....										
(v) Exported (quote country of destination).....										
(vi) Sales* in R.S.A. to:										
(a) registered processors.....										
(b) registered wholesale dealers in leaf tobacco.....										
(c) other dealers.....										
(vii) Transfers, adjustments, etc. (specify) ..										
(viii) Baled tobacco stocks at close of month.....										
(ix) TOTAL D.....										
(x) Explain difference, if any, between C and D.....										

* Including tobacco invoiced but not yet despatched.

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Signature of person rendering return or his duly authorised representative

Date.....

ANNEXURE C

RETURN TO BE RENDERED TO THE BOARD BY REGISTERED PERSONS

Name of person making the return.....
Address.....
Month..... Year.....

PART I
LIGHT LEAF TOBACCO (mass in kg)

	Oriental	Flue-cured				Light Air-cured				Light Burley
		Group I	Group II	Scrap	Total	Group I	Group II	Scrap	Total	
(i) Stocks on hand at commencement of month										
(ii) Imported (State country of origin)...										
(iii) Purchased or otherwise acquired* in the R.S.A.										
(iv) Transfers.....										
(v) TOTAL A.....										
(vi) Processed into—										
cigarettes.....										
pipe tobacco.....										
snuff.....										
other (specify).....										
(vii) Sold:										
Wholesale trade—										
treated.....										
not treated.....										

	Oriental	Flue-cured				Light Air-cured				Light Burley
		Group I	Group II	Scrap	Total	Group I	Group II	Scrap	Total	
Retail-trade— treated.....										
not treated.....										
(viii) Exported (state country).....										
(ix) Transfers.....										
(x) Stocks on hand at close of month....										
(xi) TOTAL B.....										
(xii) Explain difference, if any, between A and B										

* Including tobacco, invoiced but not yet received.

PART II

DARK LEAF TOBACCO (mass in kg)

	Dark air-cured									
	Pipe grades	Snuff grades	Twist grades	Burley	Fire- cured	Dark	Scrap	Treated leaf	Other	Total
(i) Stocks on hand at commencement of month										
(ii) Imported (state country of origin)....										
(iii) Purchased or otherwise acquired* in the R.S.A.										
(iv) Transfers.....										
(v) TOTAL C.....										
(vi) Processed into— cigarettes.....										
pipe tobacco.....										
snuff (fine and treated).....										
twist.....										
other.....										
(vii) Sold:										
Wholesale trade— treated.....										
not treated.....										
Retail trade— treated.....										
not treated.....										
(viii) Exported (state country).....										
(ix) Transfers.....										
(x) Stocks on hand at close of month....										
(xi) TOTAL D.....										
(xii) Explain difference, if any between C and D.....										

* Including tobacco, invoiced but not yet received.

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.

Signature of person rendering return or his
duly authorised representative

Date:.....

No. R. 1214

7 Julie 1972

REGULASIES BETREFFENDE DIE VEKSTREK-KING VAN SEKURITEIT DEUR DISTRIBUEERDERS EN PRODUSENT-DISTRIBUEERDERS AAN DIE MELKRAAD—WYSIGING

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968) die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 3668 van 31 Oktober 1969 gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 3668 van 31 Oktober 1969 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur na die omskrywing van "geregistreerde versekeraar" die volgende omskrywing in te voeg:

"'kwartaal' enige een van die volgende tydperke gedurende 'n jaar:

- 1 Januarie tot en met 31 Maart;
- 1 April tot en met 30 Junie;
- 1 Julie tot en met 30 September; of
- 1 Oktober tot en met 31 Desember."

2. Regulasie 4 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"4. Die bedrag van die sekuriteit wat verstrekk moet word deur 'n distribueerder wat nie melk of room van 'n produsent, produsent-distribueerder of die Raad aangekoop het nie gedurende die kwartaal wat die kwartaal voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit vereis, is of 'n bedrag van R500 of 'n bedrag gelyk aan een-helfte van die waarde van die melk en room soos voormeld deur daardie distribueerder aangekoop gedurende die maand wat die maand voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit vereis, na gelang van watter bedrag die grootste is."

3. Regulasie 5 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"5. (1) Die bedrag van die sekuriteit wat verstrekk moet word deur 'n distribueerder wat melk of room van 'n produsent, produsent-distribueerder of die Raad aangekoop het gedurende die kwartaal wat die kwartaal voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit vereis of kragtens subregulasie (2) hersien, is of 'n bedrag van R500 of 'n bedrag gelyk aan een-helfte van die waarde van die gemiddelde maandelikse aankoop van melk en room deur daardie distribueerder gedurende bedoelde voorafgaande kwartaal, na gelang van watter bedrag die grootste is.

(2) Die bedrag van die sekuriteit wat kragtens subregulasie (1) verstrekk moet word, word kwartaalliks deur die Raad hersien en tensy die bedrag van die sekuriteit wat reeds verstrekk is met meer as 10 persent verskil van die hersiende bedrag, word geen aanpassing in die bedrag van die sekuriteit gemaak nie."

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 1199

7 Julie 1972

BEVELSKRIF

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA OM DIE BEVELSKRIF WAARBY DIE "MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE STAANDE MAG—PERMANENT FORCE GOOD SERVICE MEDAL" INGESTEL IS, TE WYSIG

Aan almal wat hiervan kennis mag neem:

SALUUT!

Nademaal die voorwaardes waarop die "Medalje vir Troue Diens in die Staande Mag—Permanent Force Good Service Medal" toegeken kan word, vervat is in 'n Bevelskrif van die 26ste Januarie 1953 en in die regulasies

No. R. 1214

7 July 1972

REGULATIONS RELATING TO THE FURNISHING OF SECURITY BY DISTRIBUTORS AND PRODUCER-DISTRIBUTORS TO THE MILK BOARD—AMENDMENT

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations published by Government Notice R. 3668 of 31 October 1969 as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 3668 of 31 October 1969 are hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by the insertion after the definition of "month" of the following definition:

"'quarter' means any one of the following periods during a year:

- 1 January to and including 31 March;
- 1 April to and including 30 June;
- 1 July to and including 30 September; or
- 1 October to and including 31 December."

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 4:

"4. The amount of the security to be furnished by a distributor who has not purchased milk or cream from a producer, producer-distributor or the Board during the quarter preceding the quarter in which the Board requires such security, shall be either an amount of R500 or an amount equal to one-half of the value of the milk and cream purchased by that distributor as aforesaid during the month in which the Board required such security, whichever is the larger amount."

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 5:

"5. (1) The amount of the security to be furnished by a distributor who has purchased milk or cream from a producer, producer-distributor or the Board during the quarter preceding the quarter in which the Board requires or revises in terms of subregulation (2) such security, shall be either an amount of R500 or an amount equal to one-half of the value of the average monthly purchase of milk and cream by such distributor during the said preceding quarter, whichever is the larger amount.

(2) The amount of the security to be furnished under subregulation (1), shall be revised by the Board quarterly and unless the amount of any security already furnished differs more than 10 per cent with the revised amount, no adjustment shall be made to the amount of the security."

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 1199

7 July 1972

WARRANT

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA TO AMEND THE WARRANT INSTITUTING THE "PERMANENT FORCE GOOD SERVICE MEDAL—MEDALJE VIR TROUE DIENS IN DIE STAANDE MAG"

To all to whom these presents shall come:

GREETINGS!

Whereas the conditions under which the "Permanent Force Good Service Medal—Medalje vir Troue Diens in die Staande Mag" may be awarded, are contained in a

wat kragtens klousule 9 van genoemde Bevelskrif gemaak is;

En nademaal dit wenslik is om die voorwaardes waarop die gespe toegeken kan word, te wysig;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 136 (4) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), hierby bepaal dat voormelde regulasies gewysig word deur regulasie 7 deur die volgende regulasie te vervang:

"7. Die gespe by die medalje word nie toegeken nie aan 'n lid wat gedurende die laaste 12 jaar van sy kwalifiserende diensydperk, soos in regulasie 3 bepaal, of na die datum waarop hy vir die medalje gekwalifiseer het—

(i) weens enige misdryf deur 'n krygsraad, of weens enige oortreding van 'n bedrieglike of skandelige aard deur 'n burgerlike hof veroordeel word;

(ii) weens 'n misdryf skuldig bevind en gevangenisstraf sonder 'n keuse van 'n boete opgelê word;

(iii) weens enige misdryf of onbekwaamheid in rang of ansiënniteit teruggesit word;

(iv) meer as een ongunstige inskrywing wat nie deur paragrawe (i) tot (iii) van hierdie regulasie gedek word nie, in sy gedragstaak aangeteken kry."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Een-en-twintigste dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. W. BOTHA.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 1194

7 Julie 1972

WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 47 van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), Deel I van die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 62 van 17 Januarie 1969, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 4006 van 31 Desember 1969, R. 998 van 26 Junie 1970, R. 2276 van 18 Desember 1970, R. 883 van 28 Mei 1971, R. 1597 van 17 September 1971 en R. 2307 van 24 Desember 1971, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

WYSIGING VAN REGULASIES

DEEL I

Verkoop en Inspeksie van Goedere wat in Hoeveelheid volgens Gewig, Maat of Getal verkoop word

1. Subregulasie 9 (3) word hierby gewysig deur—

(i) die skraping van "TARRA—kg—";

(ii) die invoeging in paragraaf (a) van "TARRA—kg—" voor "in leesbare";

(iii) die vervanging van paragraaf (b) deur die volgende:

"(b) 'TARRA—g' of 'T—g'—ooreenkomstig die bepalinge van subregulasie (4) van hierdie regulasie, op elke houder wat vir die verkoop van 'n aerosol of vloeigasaanstekerbrandstof per gewig gebruik word."

Warrant, dated the 26th January 1953, and in the regulations made in terms of clause 9 of the said Warrant;

And whereas it is desirable to amend the conditions under which the clasp may be awarded;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 136 (4) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), I do hereby declare that the aforementioned regulations be amended by the substitution for regulation 7 of the following regulation:

"7. The clasp to the medal shall not be awarded to a member who, during the last 12 years of his period of qualifying service as determined in regulation 3 or subsequent to the date on which he qualified for the award of the medal—

(i) is convicted by a court martial of any offence, or is convicted by a civil court of any offence of a fraudulent or disgraceful nature;

(ii) is convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine;

(iii) is reduced in rank or seniority for an offence or inefficiency;

(iv) incurs more than one adverse entry not covered by paragraphs (i) to (iii) on his conduct sheet."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-first day of June, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. W. BOTHA.

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 1194

7 July 1972

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, in terms of section 47 of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), further amended Part I of the regulations published in Government Notice R. 62, dated 17 January 1969, as amended by Government Notices R. 4006, dated 31 December 1969, R. 998, dated 26 June 1970, R. 2276, dated 18 December 1970, R. 883, dated 28 May 1971, R. 1597, dated 17 September 1971, and R. 2307, dated 24 December 1971, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT OF REGULATIONS

PART I

Sale and Inspection of Goods Sold in Quantity by Weight, Measure or Number

1. Subregulation 9 (3) is hereby amended by—

(i) the deletion of "TARE—kg—";

(ii) the insertion in paragraph (a) of "TARE—kg—" before "stamped";

(iii) the substitution for paragraph (b) of the following:

"(b) 'TARE—g' or 'T—g'—in accordance with the provisions of subregulation (4) of this regulation, on every container used for the sale by weight of an aerosol or of liquefied gas lighter fuel."

2. Bylae I word hierby gewysig deur—

(i) die invoeging in Tabel I van die volgende nuwe item:

Goedere	Hoeveelhede	Onjuistheidsbestek	
		Tekort	Oormaat
"(g) Aerosol.....	Die hoeveelhede soos in item (a) hierbo	Die tekorte soos in item (a) hierbo, plus 3 persent van die hoeveelheid wat uitgespuut word in die geval van 'n versnelde toets om sodanige hoeveelheid te bepaal	Die oormate soos in item (a) hierbo, plus 3 persent van die hoeveelheid wat uitgespuut word in die geval van 'n versnelde toets om sodanige hoeveelheid te bepaal

(ii) die invoeging in Tabel II van die volgende nuwe item:

Goedere	Hoeveelhede	Onjuistheidsbestek	
		Tekort	Oormaat
"(c) Aerosol.....	Die hoeveelhede soos in item (a) hierbo	Die tekorte soos in item (a) hierbo, plus 3 persent van die hoeveelheid wat uitgespuut word in die geval van 'n versnelde toets om sodanige hoeveelheid te bepaal	Die oormate soos in item (a) hierbo, plus 3 persent van die hoeveelheid wat uitgespuut word in die geval van 'n versnelde toets om sodanige hoeveelheid te bepaal

3. Bylae 5, Deel I, word hierby gewysig deur die invoeging na paragraaf 1 (8) van die volgende:

"(9) 'n vloeigasaanstekerbrandstof, met dien verstande dat sodanige brandstof wanneer verpak in 'n deursigtige houer per inhoudsmaat verkoop mag word."

4. Bylae 5, Deel II, word hierby gewysig deur die invoeging na paragraaf 3 (j) van die volgende:

"(k) moet 'n vloeigasaanstekerbrandstof verkoop word soos in paragraaf 1 (9) van Deel I van hierdie Bylae voorgeskryf."

5. Bylae 6, Deel I, word hierby gewysig deur die skraping in kolom 1 van paragraaf 16 van "Aartappels" en van "65 kg" teenoor "Aartappels" in kolom 2 en 3.

6. Deel I van die Aanhangsel van Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die invoeging in die vyfde kolom van item 11 van die tabel van "10 g," voor "250 g,";

(ii) die invoeging in die vyfde kolom van item 20 van die tabel van "150 g," na "113 g,";

(iii) die invoeging in die vyfde kolom van item 25 van die tabel van "en ook 20 sent in die geval van bruinsuiker" na "10 sent";

(iv) die invoeging in die vyfde kolom van item 34 van die tabel van "; met dien verstande dat waar die aantal eenhede en die totale netto massa op die verpakking in ooreenstemming met die vereistes van regulasie 9 van hierdie Deel van die regulasies aangedui is benewens die aanduiding van die netto massa op die afsonderlike eenhede, 'n saamgestelde verpakking bedoel vir verkoop in die kleinhandel, bestaande uit hoogstens vier eenhede wat elk enige massa van 50 g tot en met 75 g is, enige massa kan wees" na "bo 2 kg";

(v) die vervanging van die hoeveelhede in die vyfde kolom van item 46 van die tabel deur die volgende:

"250 g, 500 g, 1 kg en in die geval van wit margarien ook 25 kg";

(vi) die vervanging van die hoeveelhede in die vyfde kolom van item 47 van die tabel deur die volgende:

"125 g, 250 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg en 20 kg";

2. Schedule I is hereby amended by—

(i) the insertion in Table I of the following new item:

Goods	Quantities	Range of error	
		Deficiency	Excess
"(g) Aerosol.....	The quantities as in item (a) above	The deficiencies as in item (a) above, plus 3 per cent of the quantity expelled in the case of an accelerated test for determination of such quantity	The excesses as in item (a) above, plus 3 per cent of the quantity expelled in the case of an accelerated test for determination of such quantity

(ii) the insertion in Table II of the following new item:

Goods	Quantities	Range of error	
		Deficiency	Excess
"(c) Aerosol.....	The quantities as in item (a) above	The deficiencies as in item (a) above, plus 3 per cent of the quantity expelled in the case of an accelerated test for determination of such quantity	The excesses as in item (a) above, plus 3 per cent of the quantity expelled in the case of an accelerated test for determination of such quantity

3. Schedule 5, Part I, is hereby amended by the insertion after paragraph 1 (8) of the following:

"(9) a liquefied gas lighter fuel, provided that such fuel when packed in a transparent container may be sold by measure of capacity."

4. Schedule 5, Part II, is hereby amended by the insertion after paragraph 3 (j) of the following:

"(k) a liquefied gas lighter fuel shall be sold as prescribed in paragraph 1 (9) of Part I of this Schedule."

5. Schedule 6, Part I, is hereby amended by the deletion in column 1 of paragraph 16 of "Potatoes" where it appears for the first time and of "65 kg" in columns 2 and 3 opposite "Potatoes".

6. Part I of the Annexure to Schedule 6 is hereby amended by—

(i) the insertion in the fifth column of item 11 of the table of "10 g," before "250 g,";

(ii) the insertion in the fifth column of item 20 of the table of "150 g," after "113 g,";

(iii) the insertion in the fifth column of item 25 of the table of "and also 20 cents in the case of brown sugar" after "10 cents";

(iv) the insertion in the fifth column of item 34 of the table of "; provided that where the number of units and the total net mass is indicated on the pack in accordance with the provisions of regulation 9 of this part of the regulations in addition to the indication of net mass on individual units, a combined pack intended for sale in the retail trade and consisting of not more than four units, each being of any mass from 50 g up to and including 75 g, may be of any mass" after "above 2 kg";

(v) the substitution for the quantities in the fifth column of item 46 of the table of the following:

"250 g, 500 g, 1 kg and in the case of white margarine also 25 kg";

(vi) the substitution for the quantities in the fifth column of item 47 of the table of the following:

"125 g, 250 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg and 20 kg";

(vii) die invoeging in die vyfde kolom van item 63 van die tabel van "10 kg, 20 kg en" voor "50 kg";

(viii) die invoeging in item 75 van die tabel van die volgende nuwe subitem:

Item No.	Handelsartikel	Begindatum	Verpligte datum	Toelaatbare hoeveelheid	Vrystelling
	"(d) Karbolseep (suiwer) in koe-kies of stene	1 Augustus 1972	1 Desember 1972	100 g, 150 g, 200 g, 300 g, 500 g en, 1 kg";	

en

(ix) die byvoeging by die tabel van die volgende items:

Item No.	Handelsartikel	Begindatum	Verpligte datum	Toelaatbare hoeveelheid	Vrystelling
"94	Voedende tonikumdranke (vaste stowwe), skuimmelk-poepers en koffie-additiewe	1 Augustus 1972	1 Januarie 1974	Enige hoeveelheid tot en met 25 g; dan 62,5 g, 125 g, 250 g, 500 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg en 'n heeltalveelvoud van 1 kg bo 2 kg	
95	Bevrore vis en bevrore visprodukte	1 Augustus 1972	1 Januarie 1973	200 g, 300 g, 400 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg en 'n heeltalveelvoud van 1 kg bo 5 kg	
96	Staalwol.....	1 Augustus 1972	1 Januarie 1973	25 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg en 20 kg	
97	(a) Ongeopte grondboontjies in sakke vanaf 'n produsent aan 'n agent van die Oliesadebeheerraad gelewer; (b) Gekeurde ongeopte eetbare grondboontjies in sakke vanaf 'n agent van die Oliesadebeheerraad vir verkoop gelewer	1 Augustus 1972	1 Augustus 1972	50 kg.....	
		1 Augustus 1972	1 Augustus 1972	25 kg".....	

7. Deel II van die Aanhangsel van Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die invoeging in die vyfde kolom van item 7 van die tabel van "100 ml," voor "200 ml";

(ii) die invoeging in die vyfde kolom van item 19 van die tabel van ", 20 l en 25 l" na "10 l";

(iii) die invoeging in die vyfde kolom van item 35 van die tabel van "25 l," na "20 l," en die skraping in die tweede kolom in die Engelse teks van die skeidingslyn tussen "Liquid ants" en "disinfect—";

(iv) die byvoeging by die tabel van die volgende items:

Item No.	Handelsartikel	Begindatum	Verpligte datum	Toelaatbare hoeveelheid	Vrystelling
"36	Tandepasta.....	1 Augustus 1972	1 Februarie 1974	Enige hoeveelheid tot en met 15 ml; dan 25 ml, 50 ml, 75 ml, 100 ml, 125 ml, 150 ml, 175 ml en 200 ml	
37	Souse—alle tipes vloeibare souse, kruiesouse en gemengde smaakmiddels	1 Augustus 1972	1 Julie 1975	Enige hoeveelheid tot en met 50 ml; dan 125 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l, 2 l, 2,25 l, 4,5 l, 5 l en 'n heeltalveelvoud van 1 l bo 5 l; met dien verstande dat die hoeveelhede 2,25 l en 4,5 l net tot 31 Desember 1975 toelaatbaar is	

(vii) the insertion in the fifth column of item 63 of the table of "10 kg, 20 kg and" before "50 kg";

(viii) the insertion in item 75 of the table of the following new subitem:

Item No.	Commodity	Commencing date	Compulsory date	Permissible quantities	Exemptions
	"(d) Carbolic soap (pure) in bars or tablets	1 August 1972	1 December 1972	100 g, 150 g, 200 g, 300 g, 500 g and 1 kg";	

and

(ix) the addition to the table of the following items:

Item No.	Commodity	Commencing date	Compulsory date	Permissible quantities	Exemptions
"94	Nutritive tonic drinks (solids), milkshake powders and coffee additives	1 August 1972	1 January 1974	Any quantity up to and including 25 g; then 62,5 g, 125 g, 250 g, 500 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg and an integral multiple of 1 kg above 2 kg	
95	Frozen fish and frozen fish products	1 August 1972	1 January 1973	200 g, 300 g, 400 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg and an integral multiple of 1 kg above 5 kg	
96	Steelwool.....	1 August 1972	1 January 1973	25 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg and 20 kg	
97	(a) Unshelled groundnuts in bags delivered ex producer to agents of the Oilseeds Control Board (b) Selected, unshelled edible groundnuts in bags delivered for sale ex agents of the Oilseeds Control Board	1 August 1972	1 August 1972	50 kg.....	
		1 August 1972	1 August 1972	25 kg".....	

7. Part II of the Annexure to Schedule 6 is hereby amended by—

(i) the insertion in the fifth column of item 7 of the table of "100 ml," before "200 ml";

(ii) the insertion in the fifth column of item 19 of the table of ", 20 l and 25 l" after "10 l";

(iii) the insertion in the fifth column of item 35 of the table of "25 l," after "20 l," and the deletion in the second column in the English version of the dividing line between "Liquid ants" and "disinfect—";

(iv) the addition to the table of the following items:

Item No.	Commodity	Commencing date	Compulsory date	Permissible quantities	Exemptions
"36	Toothpaste.....	1 August 1972	1 Februarie 1974	Any quantity up to and including 15 ml; then 25 ml, 50 ml, 75 ml, 100 ml, 125 ml, 150 ml, 175 ml, and 200 ml	
37	Sauces—all types of liquid sauces, herb sauces and mixed condiments	1 August 1972	1 Julie 1975	Any quantity up to and including 50 ml; then 125 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l, 2 l, 2,25 l, 4,5 l, 5 l and an integral multiple of 1 l above 5 l; provided that the quantities of 2,25 l and 4,5 l are permissible only up to 31 December 1975"	

U SPAARGELD VERDIEN

4%

RENTE PER JAAR

IN DIE

POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

YOUR SAVINGS EARN

4%

**INTEREST PER ANNUM
IN THE
POST OFFICE SAVINGS BANK**

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Save Time and Money, Use Franking Machines

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewings</i>	
R.1178. Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte: Sterftefondsooreenkoms	1
R.1196. Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, Witwatersrand: Intrekking en voorskrywing van leervooraardes ...	6
R.1198. Meubelnywerheid, Transvaal: Verlenging van geldigheidsduur van Voorsorgfonds-, Siektebystandsvereniging- en Sterftebystandsverenigingsooreenkoms	7
R.1208. Bounywerheid, Durban: Verlenging van Ooreenkoms	7
R.1209. Bounywerheid, Durban: Wysiging van Ooreenkoms	7
R.1218. Bounywerheid, Westelike Provinsie: Hernuwing van Mediese Hulpfondsooreenkoms	8
Doeane en Aksyns, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R.1193. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van reëls (No. DAR/25)	9
Gesondheid, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewings</i>	
R.1175. Reëls betreffende die registrasie van sielkundiges	9
R.1176. Wysiging van die reëls betreffende die registrasie van addisionele kwalifikasies	10
R.1177. Reëls betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde sielkundiges hulle beroep mag uitoefen	11
R.1201. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Wysiging van die regulasies betreffende registers	12
R.1202. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Hou van afsonderlike registers en rolle ten opsigte van Indiërs	15
R.1203. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies betreffende die inskrywing van verpleegassistentes	15
R.1204. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Wysiging van die regulasies betreffende registers vir leerlinge	16
R.1205. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Wysiging van die regulasies betreffende rolle	17
R.1206. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Regulasies betreffende rolle vir verpleegassistentes	19
R.1207. Die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad: Wysiging van die regulasies betreffende rolle vir leerlinge	21
Handel, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R.1194. Wet op Mate en Gewigte, 1958: Wysiging van regulasies	34
Justisie, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewings</i>	
R.1174. Wet op die Voorkoming van Onregmatige Plakkerye, 1951	22
R.1215. Verordeninge en regulasies van die Inge-lyfde Wetsgenootskap van Transvaal	22
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewings</i>	
R.1189. Tabakskema: Opgawes wat verstrek en aantekeninge wat gehou moet word	23
R.1214. Regulasies betreffende die verstrekking van sekuriteit deur distribueerders en produsentdistribueerders aan die Melkraad: Wysiging	33
Verdediging, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R.1199. Bevelskrif	33

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1189. Tobacco Scheme: Returns to be rendered and records to be kept	23
R.1214. Regulations relating to the furnishing of security by distributors and producer-distributors to the Milk Board: Amendment	33
Commerce, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R.1194. Weights and Measures Act, 1958: Amendment of regulations	34
Customs and Excise, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R.1193. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of rules (No. DAR/25)	9
Defence, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R.1199. Warrant	33
Health, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1175. Rules for the registration of psychologists	9
R.1176. Amendment of the rules regarding the registration of additional qualifications	10
R.1177. Rules regarding the conditions under which registered psychologists may carry on their calling	11
R.1201. The South African Nursing Council: Amendment of the regulations regarding registers	12
R.1202. The South African Nursing Council: Keeping of separate registers and rolls in respect of Indians	15
R.1203. The South African Nursing Council: Regulations regarding the enrolment of nursing assistants	15
R.1204. The South African Nursing Council: Amendment of the regulations regarding registers for students	16
R.1205. The South African Nursing Council: Amendment of the regulations regarding rolls	17
R.1206. The South African Nursing Council: Regulations regarding rolls for nursing assistants	19
R.1207. The South African Nursing Council: Amendment of the regulations regarding rolls for students	21
Justice, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1174. Prevention of Illegal Squatting Act, 1951	22
R.1215. By-laws and regulations of the Incorporated Law Society of the Transvaal	22
Labour, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1178. Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts: Mortality Fund Agreement	1
R.1196. Witwatersrand Hairdressing Industry Apprenticeship Committee: Withdrawal and prescription of conditions of apprenticeship	6
R.1198. Furniture Industry, Transvaal: Extension of period of operation of Provident Fund, Sick Benefit Society and Mortality Benefit Association Agreement	7
R.1208. Building Industry, Durban: Extension of Agreement	7
R.1209. Building Industry, Durban: Amendment of Agreement	7
R.1218. Building Industry, Western Province: Renewal of Medical Aid Fund Agreement	8

